

資治通鑑卷第一百五十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀六

起闕逢執徐盡旃蒙大荒落凡二年

高祖武皇帝六

普通五年春正月辛丑魏主祀南郊 三月魏以臨

淮王彧都督北討諸軍事討破六韓拔陵拔陵反見上卷上年

夏四月高平鎮民赫連恩等反推敕勒酋長胡琛爲

高平王

酋慈秋翻長知兩翻

攻高平鎮以應拔陵魏將盧祖遷

擊破之琛北走

將卽亮翻

衛可孤攻懷朔鎮經年外援不

至楊鈞使賀拔勝詣臨淮王彧告急勝募敢死少年

十餘騎夜伺隙潰圍出賊騎追及之勝曰我賀拔破

胡也

少詩照翻騎奇寄翻伺相吏翻賀拔勝字破胡

賊不敢逼勝見彧於雲

中

考異曰勝傳云至朔州見彧按後魏地理志雲中舊名朔州及改懷朔鎮爲朔州不容更以雲中

爲朔州今但云雲中

按魏氏初都平城北邊列置諸鎮孝昌以後改鎮爲州尋卽荒廢其地漫不可考

杜佑以爲魏都平城於郡北三百餘里置懷朔鎮又

云遷洛之後於郡北三百餘里置朔州又云後魏初雲中在郡北三百餘里定襄故城北夫其曰皆在郡北三百餘里將是一處邪將是三處邪宋白曰朔州

馬邑郡東北至故雲中二百六十里後魏爲畿內之地亦曾爲懷朔鎮孝文遷洛之後於州北三百八十里定襄故城置朔州又曰後魏初雲中定襄故城是則是朔州與後魏初雲中共一處通鑑此後書改懷朔鎮爲朔州更命朔州爲雲州此卽魏志所謂雲中舊名朔州之證也是則懷朔鎮與雲中是兩處矣是後李崇自崔暹白道之敗引還雲中後又自雲中引還平城其退師道里先後可見而唐之雲中郡乃魏之平城詳而考之歷代建置州郡其名淆雜難指一處爲定也說之曰懷朔被圍旦

夕淪陷大王今頓兵不進懷朔若陷則武川亦危賊之銳氣百倍雖有良平不能爲大王計矣或許爲出

師勝還復突圍而入鈞復遣勝出覘武川說式芮翻許爲干僞

翻復扶又翻下聊復同武川已陷勝馳還懷朔亦潰

覘丑廉翻又丑豔翻勝父子俱爲可孤所虜五月臨淮王彧與破六韓拔

陵戰於五原

五原卽漢五原郡地魏收志朔州治五原杜佑曰魏置朔州於懷朔鎮在唐朔

州馬邑郡北

三百餘里今榆林九原卽漢之五原郡

地蓋漢之五原

壤地甚廣唐之豐勝朔三州皆漢之

五原郡地

魏收志朔州附化郡

有五原縣或與拔

陵當戰於此兵敗或坐削除官爵

安北將軍隴西李叔仁又敗於白道

武川鎮北有白道山谷口有白

道城自城北出有

高阪謂之白道嶺賊勢日盛魏主引丞相令僕尙書

侍中黃門於顯陽殿問之曰今寇連恆朔逼近金陵

魏未遷洛以前諸帝皆葬雲中

之金陵恆戶登翻近其靳翻計將安出吏部尙書

元修義請遣重臣督軍鎮恆朔以捍寇帝曰去歲阿

那瓌叛亂遣李崇北征崇上表求改鎮爲州朕以舊

章難革不從其請尋崇此表開鎮戶非冀之心致有

今日之患但既往難追聊復略論耳然崇貴戚重望

李崇文成皇后兄誦之子歷方面有時望器識英敏意欲遣崇行何如僕

射蕭寶寅等皆曰如此實合羣望崇曰臣以六鎮遐

僻密邇寇戎杜佑曰六鎮並在今馬邑雲中單于界欲以慰悅彼心豈

敢導之爲亂臣罪當就死陛下赦之今更遣臣北行

正是報恩改過之秋但臣年七十加之疲病不堪軍

旅願更擇賢材帝不許修義天賜之子也天賜見一百三十三

卷宋明帝
泰始七年

臣光曰李崇之表乃所以銷禍於未萌制勝於無形

魏肅宗旣不能用及亂生之後曾無愧謝之言乃

更以爲崇罪彼不明之君烏可與謀哉詩云聽言則

對誦言如醉匪用其良覆俾我悖

詩桑柔之辭也注云見道聽之

言則應答之見誦詩書之言則冥臥如醉不能用善反使我爲悖逆之行

其是之謂矣

王申加崇使持節開府儀同三司北討大都督

使疏吏翻

命撫軍將軍崔暹鎮軍將軍廣陽王深皆受崇節度

深嘉之子也

按魏收魏書作廣陽王淵李延壽北史作廣陽王深蓋避唐諱通鑑承用之廣

陽王嘉見一百四十三卷齊東昏侯永元元年考異曰魏帝紀深作淵今從列傳及北史

六

月以豫州刺史裴邃督征討諸軍事以伐魏

魏自

破六韓拔陵之反二夏幽涼寇盜蜂起

二夏夏州及東夏州也魏

收地形志夏州治統萬領化政闡熙金明代名郡東夏州領偏城朔方定陽上郡宋白曰魏改統萬鎮爲

東夏州後改延州按魏克統萬以爲鎮太和十一年改夏州延昌二年置東夏州治廣武唐始改爲延州

治膚施後魏太和元年置廣武縣後周改豐林縣隋分豐林金明置膚施縣唐延州治焉則魏東夏州治

廣武非統萬也然魏收地形志以廣武爲太原鴈門之廣武亦誤皇興二年置華州於北地太和十一年

改爲班州十四年爲幽州領北地趙興襄樂郡涼州領武安臨松建昌番和泉城武興武威昌松東涇涼

盛郡夏戶雅翻秦州刺史李彥政刑殘虐在下皆怨是月城

內薛珍等聚黨突入州門擒彥殺之推其黨莫折大

提爲帥莫折虜複姓大提自稱秦王魏遣雍州刺史

元志討之雍於初南秦州豪右楊松柏兄弟數爲寇

盜數所刺史博陵崔遊誘之使降引爲主簿接以辭

色使說下羣氏誘音西說既而因宴會盡收斬之由

是所部莫不猜懼遊聞李彥死自知不安欲逃去未

果城民張長命韓祖香孫掩等攻遊殺之以城應大

提大提遣其黨卜胡襲高平克之殺鎮將赫連略行

臺高元榮大提尋卒卒子恤翻子念生自稱天子置百官

改元天建 丁酉魏大赦 秋七月甲寅魏遣吏部

尙書元修義兼尙書僕射爲西道行臺帥諸將討莫

折念生帥讀日率崔暹違李崇節度與破六韓拔陵戰

于白道大敗單騎走還騎奇寄翻拔陵并力攻崇崇力戰

不能禦引還雲中與之相持廣陽王深上言先朝都

平城上時掌翻朝直遙翻以北邊爲重盛簡親賢擁麾作鎮鎮謂

也將配以高門子弟以死防遏非唯不廢仕宦乃更獨

得復除

高門子弟謂其先世與魏同起于代北者所謂大姓九十九復方目翻

當時人

物忻慕爲之太和中僕射李冲用事涼州土人悉免

廩役

李寶自敦煌入朝于魏至子冲親貴厚其鄉人故涼土之人悉免廩役

帝鄉舊門

仍防邊戍自非得罪當世莫肯與之爲伍本鎮驅使

但爲虞候白直

杜佑曰白直無月給

一生推遷不過軍主然其

同族畱京師者得上品通官在鎮者卽爲清塗所隔

或多逃逸乃峻邊兵之格鎮人不聽浮遊在外於是

少年不得從師長者不得遊宦

少詩照翻長知兩翻

獨爲匪人

言之流涕自定鼎伊洛邊任益輕唯底滯凡才乃出

爲鎮將轉相模習專事聚斂或諸方姦吏犯罪配邊

爲之指蹤政以賄立邊人無不切齒及阿那瓌背恩

縱掠

斂力贍翻背蒲妹翻

發奔命追之十五萬眾度沙漠不日

而還

事見上卷上年還從宣翻又如字

邊人見此援師遂自意輕中

國

師速而疾邊人見其不能盡敵而反意遂輕之

尙書令臣崇求改鎮爲州

抑亦先覺朝廷未許而高闕戍主御下失和

鄺道元曰趙武

靈王既襲胡服自代並陰山下至高闕爲塞山下有長城長城之際連山刺天其山中斷兩岸雙闕雲舉

望若闕焉故有高闕之名自闕北出荒中關口有城跨山結局謂之高闕戍

拔陵殺之遂

相帥爲亂

帥讀曰率

攻城掠地所過夷滅王師屢北賊黨

日盛此段之舉指望銷平而崔暹隻輪不返臣崇與

臣遂巡復路

復路者還
即舊路也

相與還次雲中將士之情莫

不解體今日所慮非止西北將恐諸鎮尋亦如此天

下之事何易可量書奏不省

爲魏主思崇深之言張
本易以鼓翻量音良省

悉景
翻

詔徵崔暹繫廷尉暹以女妓田園賂元义卒得

不坐

妓渠綺翻卒子
恤翻下卒無同

丁丑莫折念生遣其都督楊

伯年攻仇鳩河池二戍

河池即今鳳州河池縣有河
池水仇鳩亦當與河池相近

東益州刺史魏子建遣將軍伊祥等擊破之斬首千

餘級東益州本氏王楊紹先之國

天監五年魏克武
興滅楊紹先之國

置東
益州

將佐皆以城民勁勇二秦反者皆其族類請先

收其器械子建曰城民數經行陣

數所角翻
行戶剛翻撫之足

以爲用急之則腹背爲患乃悉召城民慰諭之既而

漸分其父兄子弟外戍諸郡內外相顧卒無叛者子卒

翻子建蘭根之族兄也魏涼州幢帥于菩提等執

刺史宋穎據州反幢傳江翻帥所類翻菩提薄乎翻八月庚寅徐州

刺史成景儁拔魏童城童城卽下邳僮縣城也魏員外散騎

侍郎李苗上書曰凡食少兵精利於速戰散悉直翻騎奇寄翻

上時掌翻少詩沼翻糧多卒眾事宜持久今隴賊猖狂非有素

蓄雖據兩城兩城謂天水及高平本無德義其勢在於疾攻日

有降納降戶江翻遲則人情離沮坐待崩潰夫颯至風舉

逆者求萬一之功高壁深壘王師有全制之策但天

下久秦人不曉兵奔利不相待逃難不相顧

難乃且翻將

無瀆令士非教習不思長久之計各有輕敵之心如

令隴東不守汧軍敗散

汧軍謂元志之軍也汧在隴阪之東將卽亮翻汧口堅翻

則兩秦遂彊

兩秦謂莫折念生及張長命等

三輔危弱國之右臂於

斯廢矣宜勒大將堅壁勿戰別命偏裨帥精兵數千

出麥積崖以襲其後

麥積崖在今秦州天水縣東百里狀如麥積故名裨賓彌翻帥

讀曰

率則汧隴之下羣妖自散

妖於

魏以苗爲統軍與

別將瀉于誕俱出梁益未至莫折念生遣其弟高陽

王天生將兵下隴甲午都督元志與戰於隴口

隴口隴坻

之口

志兵敗棄眾東保岐州

魏岐州治雍城

東西部敕勒

皆叛魏附於破六韓拔陵魏主始思李崇及廣陽王

深之言丙申下詔諸州鎮軍貫貫籍也非有罪配隸者

皆免爲民改鎮爲州以懷朔鎮爲朔州更命朔州曰

雲州魏先置朔州於雲中之盛樂以漢五原郡地爲懷朔鎮今以懷朔爲朔州改舊朔州爲雲州因

雲中郡而得名也按後廣陽王深自五原拔軍向朔

州則懷朔鎮雖置於漢五原郡地與五原別爲兩城

宋白曰漢五原故城在唐勝州榆林縣界後魏孝文

於唐朝州北三百八十里定襄故城置朔州更工翻遣兼黃門侍郎酈道元爲大使撫慰六鎮使疏時

六鎮已盡叛道元不果行先是代人遷洛者多爲選

部所抑不得仕進先悉薦翻及六鎮叛元又乃用代

來人爲傳詔以慰悅之廷尉評代人山偉奏記稱又

德美又擢偉爲尚書二千石郎

廷尉評卽漢之廷尉平魏晉以來平蒯加

言今大理評事卽其職也後漢尚書有二千石曹魏

置二千石郎魏收官氏志內入諸姓士難氏後改爲

山 秀容人乞伏莫于聚眾攻郡殺太守

水經注魏立秀容護

軍以統胡人其治所去汾水六十里地形志永興二年置秀容郡屬肆州

子萬于乞真殺太僕卿陸延秀容酋長爾朱榮討平

之榮羽健之玄孫也

羽健見一百一十卷晉安帝隆安二年酋慈秋翻長知兩翻

其祖代勤嘗出獵部民射虎誤中其髀代勤拔箭不

復推問

射而亦翻中竹仲翻復扶又翻

所部莫不感悅官至肆州刺

史賜爵梁郡公年九十餘而卒

卒子

子新興立新興

時畜牧尤蕃息

蕃扶元翻

牛羊駝馬色別爲羣彌漫川谷

不可勝數

勝音升

魏每出師新興輒獻馬及資糧以助

軍高祖嘉之新興老請傳爵於子榮魏朝許之

朝直遙翻

榮神機明決御眾嚴整時四方兵起榮陰有大志散

其畜牧資財招合驍勇結納豪桀

爾朱榮事始此驍堅堯翻

於是

侯景司馬子如賈顯度及五原段榮太安寶泰

時魏干懷

朔鎮置朔州并置太安郡

皆往依之顯度顯智之兄也

戊戌莫

折念生遣都督寶雙攻魏盤頭郡

盤頭郡屬東益州五代志與州長舉

縣魏置盤頭郡

東益州刺史魏子建遣將軍寶念祖擊破之

九月戊申成景雋拔魏睢陵戊午北兗州刺史趙

景悅圍荆山

梁北兗州治淮陰水經注曰地理志平阿縣有當塗山淮出于荆山之左當塗

之右魏收志梁北徐州沛郡己吾縣有當塗山荆山
今之懷遠軍正據荆山以沈約志言之皆屬馬頭郡

界五代志鍾離郡塗山縣
古當塗也後齊置荆山郡

日率騎
奇寄翻 王戌夜斬關而入克其外郭魏揚州刺史長

孫稚禦之一日九戰後軍蔡秀成失道不至遠引兵

還別將擊魏淮陽
此梁所遣別將也非裴
遠所部將即亮翻下同 魏使行臺

鄆道元都督河閒王琛救壽陽
琛丑 林翻 安樂王鑒救淮

陽鑒詮之子也
樂音洛詮丑緣翻安樂王詮事
見一百四十六卷天監五年 魏

西道行臺元修義得風疾不能治軍
治直 王申魏以

尚書左僕射齊王蕭寶寅爲西道行臺大都督帥諸

將討莫折念生
爲蕭寶寅以關
中叛魏張本 宋穎密求救於吐谷

渾王伏連籌

吐從噉入聲谷音浴

伏連籌自將救涼州于菩提

棄城走追斬之城民趙天安等復推宋穎爲刺史

復扶

又翻

河閒王琛軍至西硤石解渦陽圍復荆山戍青

冀二州刺史王神念與戰爲琛所敗

敗蒲邁翻

冬十月戊

寅裴邃元樹攻魏建陵城克之辛巳拔曲木

曲木當作曲流

水經注流水過建陵縣故城東又南逕陵山西魏立大堰遏水西流兩瀆之會置城防之曰曲流戍流食

津翻埽虜將軍彭寶孫拔琅邪

魏營州城民劉安定

就德興

魏書官氏志苑賴氏改爲就氏西方諸姓也

執刺史李仲遵據城

反城民王惡兒斬安定以降德興東走自稱燕王

降戶

江翻燕因肩翻

胡琛遣其將宿勤明達寇幽夏北華三州

魏高祖太和十五年置東秦州于杏城後改爲北華州領中部敷城凡三郡宿勤虜復姓夏戶雅翻華戶

化魏遣都督北海王顥帥諸將討之顥詳之子也詳得

罪見一百四十五卷 天監三年帥讀曰率 甲申彭寶孫拔檀丘辛卯裴

邃拔狄城水經注肥水自扶丘過漢九江成德縣故城西王莽更曰平阿又北入芍陂 丙

申又拔甕城進屯黎漿壬寅魏東海太守聿敬欣以

司吾城降漢東海郡司吾縣之故城也 定遠將軍曹世宗拔曲陽

甲辰又拔秦墟魏守將多棄城走水經注洛水逕漢淮南郡曲陽故城

東應劭曰縣在淮曲之陽洛水又北歷秦墟下注淮謂之洛口魏收志曲陽縣屬霍州北沛郡五代志曲

陽縣後廢入鍾離定遠縣 魏使黃門侍郎盧同持節詣營州慰

勞就德興降而復反詔以同爲幽州刺史兼尙書行

臺同屢爲德興所敗而還

勞力到翻復扶又翻敗補邁翻還從宣翻又如字

魏朔方胡反圍夏州刺史源子雍

夏戶雅翻夏州治統萬城

中食盡煮馬皮而食之眾無貳心子雍欲自出求糧

畱其子延伯守統萬將佐皆曰今四方離叛糧盡援

絕不若父子俱去子雍泣曰吾世荷國恩當畢命此

城但無食可守故欲往東州

荷下可翻東州謂東夏州也

爲諸君

營數月之食

爲子偽翻

若幸而得之保全必矣乃帥羸弱

詣東夏州運糧

帥讀曰率羸倫爲翻

延伯與將佐哭而送之子

雍行數日胡帥曹阿各拔邀擊擒之

帥所類翻

子雍潛遣

人齎書敕城中努力固守闔城憂懼延伯諭之曰吾

父吉凶未可知方寸焦爛但奉命守城所爲者重

爲于

偽翻下
爲陳同

不敢以私害公諸君幸得此心於是眾感其

義莫不奮勵子雍雖被擒胡人常以民禮事之子雍

爲陳禍福勸阿各拔降會阿各拔卒其弟桑生竟帥

其眾隨子雍降

降戶
江翻

子雍見行臺北海王顥具陳諸

賊可滅之狀顥給子雍兵令其先驅時東夏州闔境

皆反所在屯結子雍轉鬪而前九旬之中凡數十戰

遂平東夏州徵稅粟以饋統萬二夏由是獲全子雍

懷之子也

史言源氏諸子皆有才具而天
降喪亂終無救魏氏之衰也

魏廣陽

王深上言今六鎮盡叛高車二部亦與之同

高車自
阿伏至

羅興窮奇分爲二部
所謂東西部敕勒也
以此疲兵擊之必無勝理不若

選練精兵守恆州諸要

諸要謂要衝之地恆戶登翻

更爲後圖遂

與李崇引兵還平城崇與諸將曰雲中者白道之衝

以此觀之則魏之雲中漢之盛樂縣唐之振武軍節度使治所皆雲山之陽

賊之咽喉若

此地不全則并肆危矣當畱一人鎮之誰可者眾舉

費穆崇乃請穆爲朔州刺史

請奏請也時雲中已改爲雲州朔當作雲

賀拔度拔父子及武川宇文肱糾合鄉里豪傑共襲

衛可孤殺之度拔尋與鐵勒戰死肱逸豆歸之玄孫

也

肱宇文泰之父也逸豆歸晉康帝建元二年爲慕容皝所滅

李崇引國子博士

祖瑩爲長史廣陽王深奏瑩詐增首級盜沒軍資瑩

坐除名崇亦免官削爵徵還深專總軍政

爲深內困於讒外困

于賊張本

莫折天生進攻魏岐州十一月戊申陷之執

都督元志及刺史裴芬之送莫折念生殺之念生又

使卜胡等寇涇州敗光祿大夫薛巒於平涼東

魏置平涼

郡治鶉陰縣有平涼城敗補邁翻

巒安都之孫也

宋泰始初薛安都降魏

丙

辰彭寶孫拔魏東莞

莞音官

壬戌裴邃攻壽陽之安城

魏收志梁置新興郡治安城縣

丙寅馬頭安城皆降

高平人攻殺

卜胡共迎胡琛

魏以黃門侍郎楊昱兼侍中持節

監北海王顥軍以救幽州幽州圍解

監工銜翻

蜀賊張映

龍姜神達攻雍州

蜀賊者蜀人之徙關中者也乘魏亂起而爲盜因謂之蜀賊後爾朱

天光西討蜀賊斷路皆其黨也雍於用翻雍州刺史元修義請援一日一

夜書移九通都督李叔仁遲疑不赴昱曰長安關中
基本若長安不守大軍自然瓦散畱此何益遂與叔
仁進擊之斬神達餘黨散走 十二月戊寅魏荆山

降 壬辰魏以京兆王繼爲太師大將軍都督西道

諸軍以討莫折念生 乙巳武勇將軍李國興攻魏

平靖關辛丑信威長史楊乾攻武陽關壬寅攻峴關

此義陽之三關也峴戶典翻皆克之國興進圍郢州魏郢州刺史

裴詢與蠻酋西郢州刺史田朴特相表裏以拒之魏

州治義陽西郢州又當在義陽之西蠻中也酋慈秋翻圍城近百日近其魏援

軍至國興引還詢駿之孫也

裴駿見一百二十四卷
宋文帝元嘉二十二年

魏汾州諸胡反

魏孝文帝太和十二年置汾州治蒲子領西河吐京五城定陽凡四

郡以章武王融爲大都督將兵討之

將卽亮翻

魏魏子

建招諭南秦諸氏稍稍降附遂復六郡十二戍斬韓

祖香魏以子建兼尙書爲行臺刺史如故

刺史謂子建本爲東

益州刺史梁巴二益二秦諸州皆受節度

魏置梁州于南鄭置巴州于漢

巴西郡置益州於晉壽郡東益州於武興郡秦州於上邽南秦州於仇池

莫折念生遣

兵攻涼州城民趙天安復執刺史以應之

復扶又翻

是

歲侍中太子詹事周捨坐事免散騎常侍錢唐朱异

代掌機密軍旅謀議方鎮改易朝儀詔敕皆典之异

好文義多藝能精力敏贍上以是任之

爲朱異亂梁張本散悉賣

翻騎奇寄翻异羊吏翻
好呼到翻朝直遙翻

六年春正月丙午雍州刺史晉安王綱遣安北長史

柳渾破魏南鄉郡司馬董當門破魏晉城庚戌又破

馬圈彫陽二城

雍於用翻
圈求遠翻

辛亥上祀南郊大赦

魏徐州刺史元灋僧素附元乂見乂驕恣恐禍及己

遂謀反魏遣中書舍人張文伯至彭城灋僧謂曰吾

欲與汝去危就安能從我乎文伯曰我寧死見文陵

松柏

文陵謂孝文帝陵

安能去忠義而從叛逆乎灋僧殺之

庚申灋僧殺行臺高諒稱帝

考異曰法僧傳作高諒今從魏帝紀又魏紀

云自稱宋王法僧傳及北史皆云稱尊號梁書法僧傳云稱帝按法僧立諸子爲王必稱帝也今從梁書

改元天啟立諸子爲王魏發兵擊之瀧僧乃遣其子

景仲來降

降戶江翻法僧據鎮議欲匡復既而魏亂稍定將討

考異曰法僧傳云魏室大亂

法僧法僧懼歸款按時魏亂未定今從北史

安東長史元顯和麗之子也

元麗見一百四十六卷天監五年

舉兵與瀧僧戰瀧僧擒之執其手

命使其坐顯和不肯曰與翁皆出皇家

元法僧陽平王顯之曾孫

熙道武子也元麗小新成之孫小新成景穆之子一顯和麗之子也以族屬長幼之次呼法僧爲翁

朝以地外叛獨不畏良史乎瀧僧猶欲慰諭之顯和

曰我寧死爲忠鬼不能生爲叛臣乃殺之上使散騎

常侍朱异使於瀧僧以宣城太守元略爲大都督

元略

來奔見上卷四
年使疏吏翻
與將軍義興陳慶之胡龍身成景儁

等將兵應接

將卽亮翻

莫折天生軍於黑水

水經注就水出南山

就谷北流與黑水合黑水上合三泉於就水之右三泉奇發言歸一瀆北流會於就水就水又北流注于

渭

兵勢甚盛魏以岐州刺史崔延伯爲征西將軍西

道都督帥眾五萬討之延伯與行臺蕭寶寅軍于馬

嵬延伯素驍勇寶寅趣之使戰

帥讀曰率嵬五回翻戰堅堯翻趣讀曰促

延伯曰明晨爲公參賊勇怯乃選精兵數千西度黑

水整陳向天生營

爲于僞翻陳讀曰陣

寶寅軍於水東遙爲繼

援延伯直抵天生營下揚威脅之徐引兵還天生見

延伯眾少

少詩沼翻

爭開營逐之其眾多於延伯十倍

延伯於水次寶寅望之失色延伯自爲後殿

殿丁練翻

不

與之戰使其眾先渡部伍嚴整天生兵不敢擊須臾

渡畢延伯徐渡天生之眾亦引還寶寅喜曰崔君之

勇關張不如

關張謂關羽張飛也

延伯曰此賊非老奴敵也明

公但安坐觀老奴破之癸亥延伯勒兵出寶寅舉軍

繼其後天生悉眾逆戰延伯身先士卒

先悉薦翻

陷其前

鋒將士盡銳競進大破之俘斬十餘萬追奔至小隴

隴山有大隴山小隴山大隴山在清水縣東北小隴山在岐州武都郡南田縣西北五代志南田作南由

南由唐隴州之吳山縣卽其地

岐雍及隴東皆平將士稽留採掠天

生遂塞隴道

塞悉則翻

由是諸軍不能進寶寅破宛川

五代

志扶風郡陳倉縣後魏曰宛川俘其民以爲奴婢以美女十人賞岐

州刺史魏蘭根蘭根辭曰此縣介於疆寇不能自立

故附從以救死官軍之至宜矜而撫之柰何助賊爲

虐翦以爲賤役乎悉求其父兄而歸之 乙巳裴邃

拔魏新蔡郡魏收志新蔡郡治石母臺隋廢爲縣唐以後屬蔡州詔侍中領軍

將軍西昌侯淵藻將眾前驅南兗州刺史豫章王綜

與諸將繼進將卽亮翻癸酉裴邃拔鄭城水經注潁水過慎縣故城南而

東南流逕螭螭郭東俗謂之鄭城又東南入淮汝潁之間所在響應魏河間

王琛等憚邃威名軍於城父城父縣漢屬沛郡魏晉以來屬譙郡宋併城父

爲浚儀縣屬陳留郡郡寄治譙郡長垣縣界累月不
魏收志陳留郡浚儀縣注有城父城父音甫

進魏朝遣廷尉少卿崔孝芬持節齋齋庫刀以趣之

齋庫刀千牛刀也齋刀以趣其進言若復逗畱將斬之也朝直遙翻孝芬挺之子也琛

至壽陽欲出兵決戰長孫稚以爲久雨未可出琛不

聽引兵五萬出城擊遂遂爲四甄以待之使直閣將

軍李祖憐先挑戰而僞退甄稽延翻挑徒了翻稚琛悉眾追之

四甄競發魏師大敗斬首萬餘級琛走入城稚勒兵

而殿遂閉門自固不敢復出殿丁練翻復扶又翻魏安樂王鑒

將兵討元灋僧擊元略於彭城南略大敗樂音洛考異曰魏

帝紀敘元略等事便在庚申法僧叛下不應如此之速今移之於月末與數十騎走入

城鑒不設備灋僧出擊大破之鑒單騎奔歸騎奇翻將

軍王希聃拔魏南陽平

宋僑置陽平郡於沛郡南界後入於魏爲南陽平郡以別

相州之古陽平郡也後又徙郡寄治彭城聃他甘翻

執太守薛曇尙曇尙虎子

之子也

薛虎子事魏孝文帝歷州鎮有聲績曇徒含翻

甲戌以瀟僧爲司空

封始安郡公魏以安豐王延明爲東道行臺臨淮王

或爲都督以擊彭城

魏以京兆王繼爲太尉

二

月乙未趙景悅拔魏龍亢

龍亢縣漢屬沛郡晉屬譙國魏太和十九年置下蔡

郡龍亢屬焉五代志潁州潁上縣舊置下蔡郡晉灼曰亢音剛

初魏劉騰旣卒

騰卒

見上卷

四年胡太后及魏主左右防衛微緩元乂亦自寬

時出遊於外畱連不返其所親諫乂不納太后察知

之去秋太后對帝謂羣臣曰今隔絕我母子不聽往

來復何用我爲

復扶又翻
下同

我當出家修道於嵩山閑

居寺耳

魏作閒居寺見一百
四十七卷天監八年

因自欲下髮帝及羣臣

叩頭泣涕殷勤苦請太后聲色愈厲帝乃宿於嘉福

殿積數日遂與太后密謀黜乂然帝深匿形迹太后

有忿恚欲得往來顯陽之言皆以告乂

魏主常居顯
陽殿故太后

欲往來恚
於避翻

又對乂流涕敘太后欲出家憂怖之心日

有數四

怖普
布翻

乂殊不以爲疑乃勸帝從太后所欲於

是太后數御顯陽殿二宮無復禁礙乂舉元灋僧爲

徐州灋僧反太后數以爲言

數所
角翻

乂深愧悔丞相高

陽王雍雖位居乂上而深畏憚之會太后與帝遊洛

水雍邀二宮幸其第日晏帝與太后至雍內室從官

皆不得入

從才用翻

遂相與定圖又之計于是太后謂又

曰元郎若忠於朝廷無反心何故不去領軍以餘官

輔政

去羌呂翻

又甚懼免冠求解領軍乃以又爲驃騎大

將軍開府儀同三司尚書令侍中領左右

驃匹妙翻騎奇寄翻

戊戌魏大赦

壬辰莫折念生遣都督楊鮪等攻

仇池郡

以上戊戌下三月己酉推之王辰當作壬寅魏收志仇池郡屬東益州五代志漢陽郡上

祿縣魏置仇池郡

行臺魏子建擊破之

三月己酉上幸白

下城履行六軍頓所

行下孟翻

乙丑命豫章王綜權頓彭

城總督眾軍并攝徐州府事己巳以元灋僧之子景

隆爲衡州刺史

吳孫亮太平二年分長沙西部都尉立衡陽郡梁置衡州按五代志梁置

衡州於南海含涯縣

景仲爲廣州刺史上召瀟僧及元略還建

康瀟僧驅彭城吏民萬餘人南渡

考異曰南史云武官戍彭城者三

千餘人法僧皆印額爲奴逼將南渡魏書梁書皆無此事

瀟僧至建康上寵待甚

厚元略惡其爲人

惡烏路翻

與之言未嘗笑

魏詔京兆

王繼班師

去年魏使繼西討今將誅其子又故詔使班師

北涼州刺史錫

休儒等自魏興侵魏梁州攻直城

梁置北涼州于魏興涼當作梁魏收

志東梁州金城郡領直城縣五代志金州安康縣蕭營改直州蓋因直城以名州魏以其地出金故郡曰

金城州曰金州錫姓也漢有錫光

魏梁州刺史傅豎眼遣其子敬紹

擊之

豎而庾翻

休儒等敗還

柔然王阿那瓌爲魏討破

六韓拔陵魏遣牒云具仁齋雜物勞賜之

爲于偽翻勞力到翻

同阿那瓌勒眾十萬自武川西向沃野屢破拔陵兵

稽古錄是年書蠕蠕殺破六韓拔陵在誅元又之下

夏四月魏主復遣中書舍

人馮儁勞賜阿那瓌

復扶又翻

阿那瓌部落浸彊自稱敕

連頭兵豆伐可汗

魏收曰魏言總攬也

魏元又雖解兵權猶

總任內外殊不自意有廢黜之理胡太后意猶豫未

決侍中穆紹勸太后速去之紹亮之子也

穆氏從魏起於代北

崇壽亮奔世貴顯去羌呂翻

潘嬪有寵於魏主

嬪毘賓翻

宦官張景嵩

說之云

說式芮翻

又欲害嬪嬪泣訴於帝曰又非獨欲害

妾將不利於陛下帝信之因又出宿解又侍中明旦

又將入宮門者不納辛卯太后復臨朝攝政下詔追

削劉騰官爵除又名爲民清河國郎中令韓子熙上

書爲清河王懌訟冤懌死見上卷元年復乞誅元又

等曰昔趙高柄秦令關東鼎沸秦紀今元又專魏使

四方雲擾開逆之端起於宋維成禍之末良由劉騰

宜梟首洿宮斬骸沈族以明其罪梟堅堯翻洿哀太

后命發劉騰之墓露散其骨籍沒家貲盡殺其養子

以子熙爲中書舍人子熙麒麟之孫也韓麒麟見一

齊武帝永初宋維父弁常曰維性疎險必敗吾家李

崇郭祚游肇亦曰伯緒凶疎宋維字伯緒終傾宋氏

明元年

若得殺身幸矣維阿附元又超遷至洛州刺史

魏初置洛

州於洛陽荊州於上洛太和遷洛以洛州爲司州又置荊州於穰城以上洛之荊州爲洛州領上洛上庸

魏興始平襄和郡

至是除名尋賜死又之解領軍也太后以

又黨與尙彊未可猝制乃以侯剛代又爲領軍以安

其意尋出剛爲冀州刺史加儀同三司未至州黜爲

征虜將軍卒於家

卒子恤翻

太后欲殺賈粲以又黨多恐

驚動內外乃出粲爲濟州刺史

濟子禮翻

尋追殺之籍沒

其家唯又以妹夫未忍行誅先是給事黃門侍郎元

順以剛直忤又意

先悉薦翻忤五故翻

出爲齊州刺史太后徵

還爲侍中侍坐於太后

坐徂臥翻

又妻在太后側順指之

曰陛下柰何以一妹之故不正元乂之罪使天下不

得伸其冤憤太后嘿然順澄之子也

任城王雲及澄魏宗室之賢王

也它日太后從容謂侍臣曰

從子容翻

劉騰元乂昔嘗邀

朕求鐵券冀得不死朕賴不與韓子熙曰事關生殺

豈繫鐵券且陛下昔雖不與何解今日不殺太后慍

然

撫罔甫翻朱元晦曰慍然猶悵然

未幾有告乂及弟瓜謀誘六鎮

降戶反於定州又招魯陽諸蠻侵擾伊闕

伊闕在河南新城縣

界隋開皇初改新城縣爲伊闕縣幾居豈翻降戶江翻

欲爲內應得其手書太

后猶未忍殺之羣臣固執不已魏主亦以爲言太后

乃從之賜乂及弟瓜死于家猶贈乂驃騎大將軍儀

同三司尙書令

驛四妙翻
騎奇寄翻

江陽王繼廢於家病卒前

幽州刺史盧同坐又黨除名

去年同爲
幽州刺史

太后頗事妝

飾數出遊幸元順面諫曰禮婦人夫沒自稱未亡人

首去珠玉

數所角翻
去羌呂翻

衣不文采陛下母臨天下年垂

不惑

四十而
不惑

修飾過甚何以儀刑後世太后慙而還

宮召順責之曰千里相徵豈欲眾中見辱耶順曰陛

下不畏天下之笑而恥臣之一言乎順與穆紹同直

順因醉入其寢所紹擁被而起正色讓順曰身二十

年侍中與卿先君亟連職事

亟去吏翻
數數也

縱卿方進用

何宜相排突也遂謝事還家詔諭久之乃起初鄭義

之兄孫儼爲司徒胡國珍行參軍私得幸於太后人

未之知蕭寶寅之西討以儼爲開府屬開府有太后

再攝政儼請奉使還朝使疏吏翻朝直遙翻太后留之拜諫議

大夫中書舍人領嘗食典御晝夜禁中每休沐太后

常遣宦者隨之儼見其妻唯得言家事而已中書舍

人樂安徐紇粗有文學粗坐五翻先以諂事趙修坐徙枹

罕趙修得罪見一百四十五卷天監二年枹音膚後還復除中書舍人又諂

專清河王懌懌死出爲鴈門太守還洛復諂事元乂

乂敗太后以紇爲懌所厚復召爲中書舍人復扶又翻紇

又諂事鄭儼儼以紇有智數仗爲謀主仗直兩翻憑也紇以

儼有內寵傾身承接其相表裏勢傾內外號爲徐鄭

儼累遷至中書令車騎將軍寄翻紇累遷至給事黃

門侍郎仍領舍人總攝中書門下之事軍國詔令莫

不由之紇有機辯彊力終日治事略無休息不以爲

勞治直之翻時有急詔令數吏執筆或行或臥人別占之

占口也造七到翻造次俱成造七到翻不失事理人必小有才也然後能迎世取寵以竊一

時之權朱异徐紇是也然無經國大體專好小數見人矯爲恭

謹遠近輻湊附之爲爾朱榮討徐鄭張本好呼到翻給事黃門侍郎

袁翻李神軌皆領中書舍人爲太后所信任時人云

神軌亦得幸於太后眾莫能明也神軌求婚於散騎

常侍盧義僖義僖不許黃門侍郎王誦謂義僖曰昔

人不以一女易眾男

引樂廣事事見入十五年

卿豈易

之邪義僖曰所以不從者正爲此耳

爲于

從之恐禍

大而速誦乃堅握義僖手曰我聞有命不敢以告人

詩唐國風揚之水之辭也

女遂適他族臨婚之夕太后遣中使宣

勅停之內外惶怖義僖夷然自若

使疏吏翻怖普布翻

神軌崇

之子義僖度世之孫也

盧度世見宋紀

胡琛據高平遣其

大將萬俟醜奴宿勤明達等寇魏涇州

琛丑林翻將郎亮翻萬當

作万音莫北翻俟渠之翻万俟虜複姓北史曰万俟其先匈奴之別也

將軍盧祖遷伊

襲生討之不克蕭寶寅崔延伯旣破莫折天生引兵

會祖遷等於安定甲卒十二萬鐵馬八千軍威甚盛

醜奴軍於安定西北七里時以輕騎挑戰

騎奇奇翻挑徒了翻

大兵未交輒委走延伯特其勇且新有功遂唱議爲

先驅擊之別造大盾內爲鎖柱使壯士負以趨謂之

排城置輜重於中戰士在外自安定北緣原北上

盾食

尹翻重直用翻上時掌翻

將戰有賊數百騎詐持文書云是降簿

言是降人之名籍也降戶江翻下同

且乞緩師寶寅延伯未及閱視宿

勤明達引兵自東北至降賊自西競下覆背擊之

或覆

作延伯上馬奮擊逐北徑抵其營賊皆輕騎延伯軍

雜步卒戰久疲乏賊乘閒得入排城延伯遂大敗死

傷近二萬人

聞古蒐翻近其靳翻

寶寅收眾退保安定延伯自

恥其敗乃繕甲兵募驍勇

驍堅堯翻下同

復自安定西進去

賊七里結營

時賊屯安定西彭阮復扶又翻下復還復失同

壬辰不告寶寅

獨出襲賊大破之俄傾平其數柵賊見軍士採掠散

亂復還擊之魏兵大敗延伯中流矢卒士卒死者萬

餘人時大寇未平復失驍將朝野爲之憂恐

中竹仲翻卒子

恤翻將卽亮翻朝直遙翻爲干僞翻

於是賊勢愈盛而羣臣自外來者

太后問之皆言賊弱以求悅媚由是將帥求益兵者

往往不與

帥所類翻

五月夷陵烈侯裴邃卒

時邃卒于軍中諡法

有功安民曰烈秉德尊業曰烈

邃深沈有思路

沈持林翻思相吏翻爲政寬明

將吏愛而憚之王子以中護軍夏侯壹督壽陽諸軍
事馳驛代遂益州刺史臨汝侯淵猷遣其將樊文

熾蕭世澄等將兵圍魏益州長史和安於小劔魏益
州刺史邴蚪遣統軍河南胡小虎崔珍寶將兵救之

文熾襲破其柵皆擒之使小虎於城下說和安令早

降將卽亮翻說式小虎遙謂安曰我柵失備爲賊所

擒觀其兵力殊不足言努力堅守魏行臺傅梁州援

兵已至魏行臺子建語未終軍士以刀毆殺之毆烏

西南道軍司溥于誕引兵救小劔文熾置柵於龍鬚

山上以防歸路戊辰誕密募壯士夜登山燒其柵梁

軍望見歸路絕皆恐懼

懟許

誕乘而擊之文熾大敗

僅以身免虜世澄等將吏十一人斬獲萬計魏子建

以世澄購胡小虎之尸得而葬之

魏魏昌武康伯

李崇卒

魏收地形志魏昌縣屬中山郡諡法克定禍亂曰武溫柔好樂曰康

考異曰魏帝紀在

五月戊子按長厯是月乙亥朔無戊子今不書日

初帝納東昏侯寵姬吳

淑媛

魏文帝置淑媛宋明帝以淑媛爲九嬪之首齊梁因之媛于眷翻

七月而生豫

章王綜宮中多疑之及淑媛寵衰怨望密謂綜曰汝

七月生兒安得比諸皇子然汝太子次第幸保富貴

勿泄也與綜相抱而泣綜由是自疑晝則談謔如常

謔逆

夜則於靜室閉戶披髮席橐私於別室祭齊氏

七廟又微服至曲阿拜齊太宗陵

齊無太宗當是

高宗聞俗說

割血瀝骨滲則爲父子

滲所陰翻

遂潛發東昏侯冢并自

殺一男試之皆驗由是常懷異志專伺時變

伺相吏翻綜

有勇力能手制奔馬輕財好士唯留附身故衣餘皆

分施

好呼到翻施式鼓翻

恆致罄乏屢上便宜求爲邊任

恆戶登翻

上時掌翻

上未之許常於內齋布沙於地終日跣行足下

生胝

胝丁尼翻皮厚也

日能行三百里王侯妃主及外人皆

知其志而上性嚴重人莫敢言又使通問於蕭寶寅

謂之叔父爲南兗州刺史不見賓客辭訟隔簾聽之

出則垂帷於輿惡人識其面

惡烏路翻

及在彭城魏安豐

王延明臨淮王彧將兵二萬逼彭城

將卽亮翻 異曰南史陳慶

考

之傳云眾十萬今從梁書

勝負久未決上慮綜敗沒敕綜引軍還

綜恐南歸不復得至北邊

復扶又翻下路復復取同

乃密遣人送

降款於彧魏人皆不之信彧募人入綜軍驗其虛實

無敢行者殿中侍御史濟陰鹿念爲彧監軍

鹿姓也風俗通

漢有巴郡太守鹿旗濟子禮翻念羊茹翻

請行曰若綜有誠心與之盟約

如其詐也何惜一夫時兩敵相對內外嚴固念單騎

閒出

騎奇寄翻閒古覓翻

徑趣彭城

趣七喻翻

爲綜軍所執問其來

狀念曰臨淮王使我來欲有交易耳時元略已南還

綜聞之謂成景儁等曰我常疑元略規欲反城

規圖也反

子袁

將驗其虛實故遣左右爲略使

使疏吏

入魏軍

中呼彼一人今其人果來可遣人詐爲略有疾在深

室呼至戶外令人傳言謝之綜又遣腹心安定梁話

迎兪密以意狀語之

意者傳綜欲降之意狀者告以
詭與成景儁設謀之狀語牛倨

翻兪薄暮入城先引見胡龍牙龍牙曰元中山甚欲

相見

元略之南奔也梁封
爲中山王故稱之

故遣呼卿又曰安豐臨淮

將少弱卒

將卽亮翻
少詩沼翻

規復此城容可得乎兪曰彭城

魏之東鄙勢在必爭得否在天非人所測龍牙曰當

如卿言又引見成景儁景儁與坐謂曰卿不爲刺客

邪兪曰今者奉使欲返命本朝

朝直

遙翻相刺之事更卜

後圖景儁爲設飲食

爲于僞翻

乃引至一所詐令一人自

室中出爲元略致意曰我昔有以南向

有以言有所爲也

且

遣相呼欲聞鄉事晚來疾作不獲相見
愈曰早奉音

旨冒險祇赴不得瞻見內懷反側遂辭退
諸將競問

魏士馬多少愈盛陳有勁兵數十萬諸將
相謂曰此

華辭耳

史記商君曰貌言華也將卽亮翻少詩沼翻

愈曰崇朝可驗何華

之有

鄭玄曰崇朝終朝也

乃遣愈還成景儁送之戲馬臺

蘇軾曰彭

城三面阻水樓堞之下以汴泗爲池獨其南可通軍馬而戲馬臺在焉其廣百步其高十仞

北望

城塹

溼七豔翻

謂曰險固如此豈魏所能取愈曰攻守在

人何論險固愈還於路復與梁話申固盟約

鹿愈旣得綜之

誠款知彭城之必可取與梁將語率多大言蓋其中
心喜躍不能自揜於言語之間使梁將有如與駢緡
疵之流必能察知其情矣
六月庚辰綜與梁話及淮陰苗文寵夜

出步投魏軍

考異曰南史綜傳綜夜潛與梁話苗
寵三騎開北門涉汴河遂奔蕭城自稱

隊主見延明而拜延明坐之問其名是不答曰殿下
問人有見識者延明召使視之曰豫章王也延明喜
下地執其手荅其拜送于洛陽按魏書及北史鹿念
傳皆豫有盟約豈得不知又魏書蕭贊傳作濟陰苗

文寵北史作濟陰
苗文寵今從南史

及旦齋內諸閣猶閉不開眾莫知

所以唯見城外魏軍呼曰

呼火故翻

汝豫章王昨夜已來

在我軍中汝尚何爲城中求王不獲軍遂大潰魏人

入彭城乘勝追擊復取諸城至宿豫而還

還從宣翻
又如字下

同將佐士卒死沒者什七八唯陳慶之帥所部得還

史言陳慶之臨亂能整異於諸將帥讀曰率

上聞之驚駭有司奏削綜爵

土絕屬籍更其子直姓悖氏

更工衡翻下同

未旬日詔復

屬籍封直爲永新侯

吳立永新縣宋屬安成郡

西豐侯正德自魏

還

事見上卷四年

志行無悛

悛行下孟翻丑緣翻

多聚亡命夜剽掠於

道

剽匹妙翻

以輕車將軍從綜北伐弃軍輒還上積其前

後罪惡免官削爵徙臨海未至追赦之綜至洛陽見

魏主還就館爲齊東昏侯舉哀服斬衰三年

見賢遍翻爲干

僞翻衰倉雷翻

太后以下並就館弔之賞賜禮遇甚厚拜司

空封高平郡公丹楊王更名贊

考異曰梁書南史皆云改名纘今從魏

書北史

以苗文寵梁話皆爲光祿大夫封鹿念爲定陶

縣子除員外散騎常侍綜長史濟陽江革司馬范陽

祖暉之皆爲魏所虜

散悉亶翻騎奇寄翻濟子禮翻暉居鄧翻

安豐王延

明聞其才名厚遇之革稱足疾不拜延明使暉之作

欵器漏刻銘革唾罵暉之曰卿荷國厚恩乃爲虜立

銘

荷下可翻爲于僞翻下不爲同

孤負朝廷延明聞之令革作大小

寺碑

考異曰南史作文八寺碑今從梁書

祭彭祖文

彭城大彭氏之墟也故祭之

革辭不爲延明將筆之

筆止藥翻

革厲色曰江革行年六

十今日得死爲幸誓不爲人執筆延明知不可屈乃

止日給脫粟飯三升僅全其生而已上密召夏侯亶

還使休兵合肥侯淮堰成復進

夏戶雅翻復扶又翻

癸未魏

大赦改元孝昌 破六韓拔陵圍魏廣陽王深于五

原軍主賀拔勝募二百人開東門出戰斬首百餘級

賊稍退深拔軍向朔州勝常爲殿殿丁雲州刺史費

穆招撫離散四面拒敵時北境州鎮皆沒唯雲中一

城獨存去年李崇使費穆守雲中道路阻絕援軍不至糧仗俱盡

穆弃城南奔爾朱榮於秀容既而詣闕請罪詔原之

長流參軍于謹長流參軍主禁防從公府置長流參軍小府無長流置禁防參軍言

於廣陽王深曰今寇盜蠡起未易專用武力勝也謹

請奉大王之威命諭以禍福庶幾稍可離也易以效

依深許之謹兼通諸國語乃單騎詣叛胡營見其酋

通監一百五十一

長開示恩信於是西部鐵勒酋長也列河等將三萬

餘戶南詣深降

騎奇寄翻酋慈秋翻長知兩翻也母野翻虜姓也將卽亮翻降戶江翻

深欲引兵至折敷嶺迎之

通典作折敦嶺

謹曰破六韓拔陵

兵勢甚盛聞也列河等來降必引兵邀之若先據險要未易敵也不若以也列河餌之而伏兵以待之必

可破也深從之拔陵果引兵邀擊也列河盡俘其眾

伏兵發拔陵大敗復得也列河之眾而還

復扶又翻下輩復同

柔然頭兵可汗大破破六韓拔陵

可從刊入聲汗音寒

斬其將

孔雀等拔陵避柔然南徙渡河

此河謂北河也

將軍李叔仁

以拔陵稍偏求援于廣陽王深深帥眾赴之

帥讀日率賊

前後降附者二十萬人深與行臺元纂表乞於恆州

北別立郡縣安置降戶隨宜賑貸息其亂心魏朝不

從朝直遙翻詔黃門侍郎楊昱分處之冀定瀛三州就食

處呂翻深謂纂曰此輩復爲乞活矣乞活事見八十六卷晉惠帝光熙元

年按繫年圖書是年蠕蠕殺破六韓拔陵通鑑明年書拔陵遣費律誘斬胡琛秋七月壬

戌大赦八月魏柔玄鎮民杜洛周聚眾反于上谷

改元眞王攻沒郡縣高歡蔡儁尉景及段榮安定彭

樂皆從之洛周圍魏燕州刺史博陵崔乘燕因肩翻九月

丙辰魏以幽州刺史常景兼尙書爲行臺與幽州都

督元譚討之景爽之孫也魏之儒風振於常爽自盧龍塞至軍

都關皆置兵守險譚屯居庸關

盧龍關在遼西肥如縣唐改肥如爲盧龍

縣杜佑曰盧龍塞在平州盧龍縣城西北二百里軍都關在燕郡軍都縣唐志曰幽州昌平縣北十五里

有軍都陁西北三十五里有納款關卽居庸故關亦謂之軍都關考之漢志上谷郡有軍都居庸兩縣蓋各縣有關凡此屯守皆以防杜洛周水經注居庸關在上谷沮陽城東南六十里軍都關在居庸山南

冬十月吐谷渾遣兵擊趙天安天安降涼州復爲

魏去年趙天安以涼州應莫折平西將軍高徽奉使

魏念生復扶又翻降戶江翻

噉還至枹罕

噉益涉翻噉當割翻又宅軋翻枹音膚

會河州刺史元

祚卒

卒子恤翻

前刺史梁釗之子景進引莫折念生兵圍

其城長史元永等推徽行州事勒兵固守景進亦自

行州事徽請兵于吐谷渾吐谷渾救之

吐從噉入景聲谷音浴

進敗走徽湖之孫也

史述高徽與高歡同其所自出

魏方有事於

西北二荆西郢羣蠻皆反斷三鷓路

西荆治上洛北荆治襄城西郢

治汝南真陽縣杜佑曰北荆州今卽伊陽縣三鷓鎮在今汝州魯陽縣西南十九里名高平城古遠角城

在縣東南又云百里山在鄧州向城縣北是三鷓之第一鷓又北分嶺山北卽三鷓之第二鷓其第三鷓

入汝州魯山縣界斷丁管翻殺都督寇掠北至襄城汝水有冉氏

向氏田氏種落最盛

三姓蓋皆居汝源種章勇翻

其餘大者萬家

小者千室各稱王侯屯據險要道路不通十二月壬

午魏主下詔曰朕將親御六師埽蕩逋穢令先討荆

蠻疆理南服時羣蠻引梁將曹義宗等圍魏荆州

此荆

州治穰城將卽亮翻魏都督崔暹將兵數萬救之至魯陽不敢

進魏更以臨淮王或爲征南大將軍將兵討魯陽蠻

更工司空長史辛雄爲行臺左丞東趣葉城葉城時爲襄州

衛翻治所此卽漢南陽郡之葉縣城也趣七喻翻葉式涉翻別遣征虜將軍裴衍恆

農太守京兆王羆恆戶登翻考異曰周書羆傳將

兵一萬自武關出通三鴟路以救荊州衍等未至或

軍已屯汝上汝上汝水之上也州郡被蠻寇者爭來請救或

以處分道別不欲應之被皮義翻處昌呂翻分扶問翻辛雄曰今裴

衍未至王士眾已集蠻左唐突自宋以來豫部諸蠻率謂之蠻左所置蠻

郡謂之左郡撓亂近畿撓呼高翻擾也王秉麾閭外見可而進何

論別道或恐後有得失之責邀雄符下符尙書行臺符也下退稼

翻雄以羣蠻聞魏主將自出心必震動可乘勢破也

遂符或軍令速赴擊羣蠻聞之果散走魏主欲自出

討賊中書令袁翻諫而止辛雄自軍中上疏曰凡人

所以臨陳忘身觸白刃而不憚者一求榮名二貪重

賞三畏刑罰四避禍難

陳讀曰陣難乃旦翻

非此數者雖聖王

不能使其臣慈父不能厲其子矣明主深知其情故

賞必行罰必信使親疎貴賤勇怯賢愚聞鍾鼓之聲

見旌旗之列莫不奮激競赴敵場豈歷久生而樂速

死哉

願與願同樂音洛

利害懸於前欲罷不能耳自秦隴逆

節蠻左亂常已歷數載

載子亥翻

三方之師敗多勝少跡

其所由不明賞罰之故也

三方之師謂西討秦虜北禦邊疆南擊蠻左也陸

下雖降明詔賞不移時然將士之勳歷稔不決

歷稔猶言

歷年一年五穀一稔故以年爲稔

亡軍之卒晏然在家是使節士無

所勸慕庸人無所畏懼

懼之涉翻

進而擊賊死交而賞賒

賒遠也

退而逃散身全而無罪此其所以望敵奔沮不

肯盡力者也陛下誠能號令必信賞罰必行則軍威

必張盜賊必息矣疏奏不省

省悉景翻

曹義宗等取順陽

馬圈

圈求遠翻

與裴衍等戰於浙陽

漢弘農郡有析縣晉分屬順陽郡元魏置

浙陽郡以其地在浙水之陽也

義宗等敗退衍等復

取順陽進圍馬圈洛州刺史董紹以馬圈城堅衍等

糧少上書言其必敗未幾義宗擊衍等破之復取順

陽

復扶又翻少詩沼翻上時掌翻幾居豈翻

魏以王寵爲荊州刺史

邵

陵王綸攝南徐州事在州喜怒不恆肆行非瀆遨遊

市里問賣鮓者曰刺史何如對言躁虐綸怒令吞鮓

而死

鮓與鱠同音市演翻鱠魚似蛇今江東溝港皆有之躁則到翻

百姓惶駭道路

以目

道路相逢者但以目相視而不敢言

嘗逢喪車奪孝子服而著之

著則略翻

匍匐號叫

號戶刀翻下悲號同

籤帥懼罪密以聞上始嚴

責綸而不能改於是遣代綸悖慢逾甚

帥所類翻悖蒲內翻又蒲

乃取一老翁短瘦頽上者加以衰冕置之高坐朝

以爲君自陳無罪使就坐剝褫

坐祖臥翻朝直

捶之

於庭又作新棺貯司馬崔會意以輜車輓歌爲送葬

之灋捶止藥細貯丁呂翻輜音而喪車也莊子曰緇

其徒歌虞殯杜預注曰虞殯送葬歌曲田橫之死其

徒有蒿里薤露之歌搜神記曰輓歌喪家之樂執紼

者相和使嫗乘車悲號遇翻會意不能堪輕騎還都

以聞上恐其奔逸以禁兵取之將于獄賜盡太子統

流涕固諫得免戊子免綸官削爵土魏山胡劉蠡

升反自稱天子置百官山胡卽汾州之檣胡初敕勒酋長斛

律金事懷朔鎮將楊鈞爲軍主行兵用匈奴灋望塵

知馬步多少嗅地知軍遠近酋慈秋翻長知兩翻將

翻救及破六韓拔陵反金擁眾歸之拔陵署金爲王既

而知拔陵終無所成乃詣雲州降仍稍引其眾南出

黃瓜堆

水經注桑乾水與武周水合而東南流逕桑乾郡北爲杜

洛周所破脫身歸爾朱榮榮以爲別將

資治通鑑卷第一百五十一

資治通鑑卷第一百五十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福宮上柱國河內郡開國侯食邑一千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀七

起柔兆敦牂盡彊圍協洽凡二年

高祖武皇帝七

普通七年春正月辛丑朔大赦 壬子魏以汝南王

悅領太尉 魏安州石離穴城斛鹽三戍兵反應杜

洛周眾合二萬洛周自松岍赴之

水經注大榆河出禦夷鎮北塞中南

流逕密雲戍西又南流逕孔山西又歷密雲戍東右合孟廣峒水峒水西逕孔山南上有洞穴開明故謂

之孔山大榆河又東南流白楊泉水注之水北發白楊溪望離石大榆河又東南流出峽逕安州舊漁陽

郡之滑鹽縣南世謂之解鹽城西北去禦夷鎮二百里岍輕煙翻或曰岍峒字之誤也讀作陘唐志營州

西北百里曰松陘嶺行臺常景使別將崔仲哲屯軍都關以邀

之將卽亮翻仲哲戰沒元譚軍夜潰

元譚軍于居庸關見上卷上年魏以

別將李瑒代譚爲都督仲哲秉之子也

崔秉時爲燕州刺史

初魏廣陽王深通於城陽王徽之妃徽爲尙書令爲

胡太后所信任會恆州人請深爲刺史徽言深心不

可測及杜洛周反五原降戶在恆州者謀奉深爲主

深懼上書求還洛陽

時深軍于朔州恆戶登魏以左
翻降戶江翻上時掌翻

衛將軍楊津代深爲北道大都督詔深爲吏部尚書

徽長壽之子也

長壽景穆子也

五原降戶鮮于脩禮等帥北

鎮流民反於定州之左城

按楊津傳左城當在博陵
界又水經注中山唐縣有

左人城帥
讀日率

改元魯興引兵向州城州兵禦之不利楊

津至靈丘

靈丘縣漢屬代郡唐爲蔚州

聞定州危迫引兵救之入

據州城脩禮至津欲出擊之長史許被不聽津手劔

擊之

手首又翻此以記檀弓子手弓釋之爲據

被走得免津開門出戰斬

首數百賊退人心少安

少詩沼翻

詔尋以津爲定安州刺

史兼北道行臺魏以揚州刺史長孫稚爲大都督北

討諸軍事與河間王琛共討脩禮

長知兩翻琛丑林翻

二月

甲戌北伐眾軍解嚴

魏西部敕勒斛律洛陽反於

桑乾西

乾音干

與費也頭牧子相連結三月甲寅游擊

將軍爾朱榮擊破洛陽於深井牧子於河西

北河之西

夏四月乙酉臨川靖惠王宏卒

魏大赦

癸巳魏

以侍中車騎大將軍城陽王徽爲儀同三司

騎奇徽寄翻

與給事黃門侍郎徐紇共毀侍中元順於太后出爲

護軍將軍太常卿順奉辭於西遊園紇侍側順指之

謂太后曰此魏之宰訐

宰訐吳太宰訐也好讒吳王夫差信而任之以至亡國訐

匹部翻

魏國不亡此終不死紇脅肩而出

朱元晦曰脅肩竦體也小

人側媚之熊

順抗聲叱之曰爾刀筆小才正堪供几案之

用豈應汗辱門下戮我彝倫

汗烏故翻戮多路翻敗也

因振衣而

起太后默然

魏朔州城民鮮于阿胡等據城復反

阿從安人聲

杜洛周南出鈔掠薊城魏常景遣統軍梁

仲禮擊破之丁未都督李琚與洛周戰于薊城之北

敗沒常景帥眾拒之洛周引還上谷

鈔楚交翻薊音計帥讀曰率

長孫稚行至鄴詔解大都督以河間王琛代之稚

上言鄴與琛同在淮南琛敗臣全

謂爲裴邃所敗事見上卷上年

遂

成私隙今難以受其節度魏朝不聽

朝直遙翻

前至呼沱

稚未欲戰琛不從鮮于脩禮邀擊稚於五鹿

杜預曰陽平元

城關東有五鹿卽沙鹿也按呼沱不至元城界
此別有五鹿非左氏所謂五鹿也沱徒河翻 琛不

赴救稚軍大敗稚琛並坐除名 五月丁未魏主下

詔將北討內外戒嚴旣而不行 衡州刺史元略自

至江南晨夕哭泣常如居喪及魏元乂死又死見上卷上年喪

息郎胡太后欲召之知略因刁雙獲免事見一百四十九卷普通

元徵雙爲光祿大夫遣江革祖暉之南還以求略江革

祖暉之沒魏見上卷上年暉古鄧翻上備禮遣之寵贈甚厚略始濟淮

魏拜略爲侍中賜爵義陽王以司馬始實爲給事中

栗澶光爲本縣令刁昌爲東平太守刁雙爲西兗州

刺史凡略所過一殮一宿皆賞之略來奔見一百四十九卷元年栗法

光屯畱人魏孝昌十年置西兗州於定陶領沛濟陰二郡是年則孝昌二年也

魏以丞相

高陽王雍爲大司馬復以廣陽王深爲大都督討鮮

于脩禮

復扶又翻

章武王融爲左都督裴衍爲右都督並

受深節度深以其子自隨城陽王徽言於太后曰廣

陽王攜其愛子握兵在外將有異志乃敕融衍潛爲

之備

疑則勿任任則勿疑既以深爲大督而又使小督備之何以責其殄寇乎

融衍以敕

示深深懼事無大小不敢自決太后使問其故對曰

徽銜臣次骨

李奇曰次骨者言深刻至骨

臣疏遠在外徽之構臣

無所不爲自徽執政以來臣所表請多不從允徽非

但害臣而已從臣將士有勳勞者皆見排抑不得比

它軍仍深被憎嫉或因其有罪加以深文至於殊死以是從臣行者莫不悚懼有言臣善者視之如仇讎言臣惡者待之如親戚徽居中用事朝夕欲陷臣於不測之誅臣何以自安陛下若使徽出臨外州臣無

內顧之憂庶可以畢命賊庭展其忠力太后不聽爲深

死于盜徽與中書舍人鄭儼等更相阿黨更工外似

柔謹內實忌克賞罰任情魏政由是愈亂 戊申魏

燕州刺史崔秉帥眾奔城奔定州燕州自去年八月爲杜洛周所圍燕

因肩乙丑魏以安西將軍宗正珍孫爲都督宗正

翻漢楚元王交之子郢客孫德世爲宗正子孫因以爲氏 討汾州反胡討劉彞

六月魏絳蜀陳雙熾聚眾反

蜀人徙居絳郡者謂之絳蜀絳縣漢晉屬河東

郡元魏分置絳郡魏收志郡屬東雍州

自號始建王魏以假鎮西將軍

長孫稚爲討蜀都督

絳考異曰費穆傳穆爲都督平蜀不應有兩都督今從帝紀

別將河東薛脩義輕騎詣雙熾壘下曉以利害雙熾

卽降詔以脩義爲龍門鎮將

此龍門在河東北屈縣西魏世祖神麤元年禽

赫連昌改北屈爲禽昌縣將卽亮翻降戶江翻

丙子魏徙義陽王略爲東

平王頃之遷大將軍尙書令爲胡太后所委任與城

陽王徽相埒

埒力較翻

然徐鄭用事略亦不敢違也

魏當時宗

室略其巨擘也史言其居淫昏之朝不能矯正

杜洛周遣都督王曹紇眞

等將兵掠薊南

時杜洛周葛榮等作亂其軍中將領無不加以王爵曹紇眞以都督加王

號故曰都督王秋七月丙午行臺常景遣都督于榮等擊之

於栗園

栗園當在范陽固安縣界固安之栗天下稱之

大破之斬曹紇真及

將卒三千餘級洛周帥眾南趣范陽

范陽縣前漢屬涿郡後漢章帝

改涿郡爲范陽郡帥讀曰率趣七喻翻

景與榮等又破之

魏僕射元

纂以行臺鎮恆州鮮于阿胡擁朔州流民寇恆州戊

申陷平城纂奔冀州

恆州治平城平城魏之故都亦陷於賊其不競甚矣恆戶登翻

上聞淮堰水盛壽陽城幾沒

觀此蓋淮堰復成也

復遣郢州

刺史元樹等自北道攻黎漿豫州刺史夏侯亶等自

南道攻壽陽

復扶又翻下榮復同

八月癸巳賊帥元洪業斬

鮮于脩禮請降于魏

帥所類翻降戶江翻

賊黨葛榮復殺洪業

自立

考異曰北史廣陽王深傳云深以兵士頻經退散人無鬪情連營轉柵日行十里行達交津

隔水而陳賊脩禮常與葛榮謀後稍信朔州人毛普賢榮常銜之普賢昔爲深統軍及在交津深使人諭

之普賢乃有降意又使錄事參軍元晏說賊程殺鬼果相猜貳榮遂殺普賢脩禮而自立與魏帝紀全殊

又其語雜亂難曉今從帝紀

魏安北將軍都督恆朔討虜諸軍

事爾朱榮過肆州肆州刺史尉慶賓忌之據城不出

尉舒榮怒舉兵襲肆州執慶賓還秀容署其從叔羽

勿翻榮怒舉兵襲肆州執慶賓還秀容署其從叔羽

生爲刺史魏朝不能制此時爾朱榮已有無魏之心矣從才用翻朝直遙翻初

賀拔允及弟勝岳從元纂在恆州平城之陷也允兄

弟相失岳奔爾朱榮勝奔肆州榮克肆州得勝大喜

曰得卿兄弟天下不足平也以爲別將將卽亮翻軍中大

事多與之謀 九月己酉鄱陽忠烈王恢卒 葛榮

既得杜洛周之眾

魏主武泰元年葛榮方并杜洛周此得鮮于脩禮之眾也

北趣

瀛州

趣七喻翻

魏廣陽忠武王深自交津引兵躡之

水經注漳

水過武安縣東清水自涉縣東南來注之世謂決入之所爲交漳口

辛亥榮至白牛邏

據魏紀白牛邏在

高

輕騎掩擊章武莊武王融殺之

榮自稱天子國號齊改元廣安深聞融敗停軍不進

侍中元晏密言於太后曰廣陽王盤桓不進坐圖非

望有于謹者智略過人爲其謀主風塵之際恐非陛

下之純臣也太后深然之詔勅尙書省門募能獲謹

者有重賞謹聞之謂深曰今女主臨朝

朝直遙翻

信用謹

佞苟不明白殿下素心恐禍至無日謹請束身詣闕

歸罪有司遂徑詣牕下自稱于謹有司以聞太后引

見大怒見賢謹備論深忠款兼陳停軍之狀太后意

解遂捨之深引軍還趣定州趣七定州刺史楊津亦

疑深有異志深聞之止於州南佛寺經二日深召都

督毛諡等數人交臂爲約危難之際期相拯恤諡神

難乃諡愈疑之密告津云深謀不軌津遣諡討深深

走出諡呼噪逐深深與左右閒行至博陵界閒古寬

帝置博陵郡逢葛榮遊騎劫之詣榮騎奇賊徒見深

頗有喜者榮新立惡之恐其徒有欲奉深爲主遂殺

元魏屬定州

深城陽王徽誣深降賊錄其妻子

降戶江翻

深府佐宋遊

道爲之訴理乃得釋遊道繇之玄孫也

宋繇事西涼李氏李滅事

沮渠氏沮渠滅人魏爲于偽翻

甲申魏行臺常景破杜洛周斬其

武川王賀拔文興等捕虜四百人

就德興陷魏平

州殺刺史王買奴

魏平州治肥如卽唐平州盧龍縣地

天水民呂伯

度本莫折念生之黨也後更據顯親以拒念生

漢光武置

顯親侯國以封竇友以其兄融以河西歸附且以顯其孝文竇后之親也屬漢陽郡後魏屬天水郡至唐

時秦州成紀縣治顯親川

己而不勝亡歸胡琛

琛丑

琛以爲大都

督秦王資以士馬使擊念生伯度屢破念生軍復據

顯親

復扶又翻下生復同

乃叛琛東引魏軍念生窘迫乞降於

蕭寶寅

寤渠隕翻

寶寅使行臺左丞崔士和據秦州魏以

伯度爲涇州刺史封平秦郡公

魏太延二年置平秦郡於雍縣屬岐州

大都督元脩義停軍隴口久不進

隴口隴

念生復反

執士和送胡琛於道殺之久之伯度爲万俟醜奴所

殺

万莫北翻俟渠之翻

賊勢益盛寶寅不能制胡琛與莫折念

生交通事破六韓拔陵浸慢

琛應拔陵見上卷五年

拔陵遣其

臣費律至高平誘琛斬之

誘音酉

醜奴盡并其眾冬

十一月庚辰大赦

丁貴嬪卒太子水漿不入口

太子

統丁貴嬪所生也卒子恤翻

上使謂之曰毀不滅性

引孝經孔子之言

況

我在邪乃進粥數合

合古沓翻漢志曰十合爲合合者侖之量也

太子體

素肥壯腰帶十圍至是減削過半

過工禾翻

夏侯亶等

軍入魏境所向皆下辛巳魏揚州刺史李憲以壽陽

降

降戶江翻下同

宣猛將軍陳慶之入據其城凡降城五十

二獲男女七萬五千口丁亥縱李憲還魏復以壽陽

爲豫州

自宋以來以壽陽爲豫州裴叔業叛齊降魏魏以壽陽爲揚州復漢魏之舊也今復以壽

陽爲豫州復宋齊之舊也復以扶又翻又如字

改合肥爲南豫州

天監五年徙豫州治

合肥以夏侯亶爲豫南豫二州刺史壽陽久罹兵革民

多離散亶輕刑薄賦務農省役頃之民戶充復

杜

洛周圍范陽戍戍民執魏幽州刺史王延年行臺常

景送洛周開門納之

常景擊杜洛周數戰數勝而終于爲虜者民樂于從亂而疾視

其上

魏齊州平原民劉樹等反

宋武帝僑置平原郡于梁鄒屬冀州

後入於魏改冀州爲齊州平原爲東平原郡

攻陷郡縣頻敗州軍刺史元

欣以平原房士達爲將討平之

敗蒲邁翻將卽亮翻

曹義宗

據穰城以逼新野

穰人羊翻

魏遣都督魏承祖及尙書左

丞南道行臺辛纂救之

考異曰梁書此年冬新野降魏書肅宗崩後新野猶在

恐梁書誤蓋梁自前年攻新野此年魏使魏承祖救之也又周于謹傳云孝昌二年與辛纂討義宗今以

爲據義宗戰不利不敢進纂雄之從父兄也

魏盜賊

日滋征討不息國用耗竭豫徵六年租調猶不足

徒調

弔乃罷百官所給酒肉又稅入市者人一錢及邸店

皆有稅百姓嗟怨吏部郎中辛雄上疏以爲華夷之

民相聚爲亂豈有餘憾哉正以守令不得其人

守式又翻

百姓不堪其命故也宜及此時早加慰撫但郡縣選

舉由來共輕貴遊儁才莫肯居此宜改其弊分郡縣

爲三等清官選補之灋妙盡才望如不可並後地先

才不得拘以停年

地門地也崔亮制停年格見一百四十九卷天監十八年後先並去

聲三載黜陟

載子亥翻

有稱職者補在京名官

稱尺證翻

如不歷守令不得爲內職則人思自勉枉屈可申彊暴自

息矣不聽

大通元年

是年三月方改元大通

春正月乙丑以尙書左僕射

徐勉爲僕射

時右僕射缺故左僕射止爲僕射

辛未上祀南郊

甲戌魏以司空皇甫度爲司徒儀同三司蕭寶寅爲

司空魏分定相二州四郡置殷州按魏收志殷州止領趙郡鉅鹿

南鉅鹿三郡蓋初置時兼領相州之廣宗郡也殷州

治廣阿劉昫曰北齊改爲趙州隋改廣阿爲大陸唐

武德四年改爲象城天寶二年改爲昭慶以有建初

啟運二陵也宋開寶五年改昭慶爲隆平熙寧六年

省隆平縣爲隆平鎮以道行臺博陵崔楷爲刺史

人臨城縣相息亮翻

楷表稱州今新立尺刃斗糧皆所未有乞資以兵糧

詔付外量聞使量計合給兵糧之數以聞也量音良竟無所給或勸楷

畱家單騎之官騎奇寄劍楷曰吾聞食人之祿者憂人之

憂若吾獨往則將士誰肯固志哉遂舉家之官葛榮

逼州城或勸減弱小以避之楷遣幼子及一女夜出

既而悔之曰人謂吾心不固虧忠而全愛也遂命追

還賊至疆弱相懸又無守禦之具楷撫勉將士以拒

之莫不爭奮皆曰崔公尙不惜百口吾屬何愛一身

連戰不息死者相枕

枕職任翻

終無叛志辛未城陷楷執

節不屈榮殺之

藩翰之任保境安民上也全城卻敵次也死於城郭豈得已哉崔楷闔家

并命其志節有可憐矣上之人實有罪焉

遂圍冀州

蕭寶寅出兵累年

將士疲弊秦賊擊之寶寅大敗於涇州收散兵萬餘

人屯逍遙園東秦州刺史潘義淵以汧城降賊

秦州既爲

賊所據魏置東秦州於隴東郡治汧城卽隴唐之汧源縣也將卽亮翻汧口堅翻降戶江翻

莫折

念生進逼岐州城人執刺史魏蘭根應之幽州刺史

畢祖暉戰沒行臺辛深弃城走

弃幽州城也

北海王顥軍

亦敗賊帥胡引祖據北華州

引祖恐當作弘祖魏孝文帝太和十五年置東

秦州于杏城後改爲北華州領中

部敷城郡帥所類翻華戶化翻叱干麒麟據幽州

以應天生

叱干虜複姓

關中大擾雍州刺史楊椿募兵得

七千餘人帥以拒守

雍於用翻帥讀曰率

詔加椿侍中兼尙書

右僕射爲行臺節度關西諸將北地功曹毛鴻賓引

賊抄掠渭北

抄楚交翻

雍州錄事參軍楊侃將兵三千掩

擊之鴻賓懼請討賊自効遂擒送宿勤烏過仁烏過

仁者明達之兄子也莫折天生乘勝寇雍州

日羊侃考異

傳作莫遮今從魏書

蕭寶寅部將羊侃隱身塹中射之應弦而

斃

塹七豔翻射而亦翻

其眾遂潰侃社之子也

魏右民郎陽

平路思令上疏

晉武帝置尙書右民郎

以爲師出有功在於將

帥得其人則六合唾掌可清

人欲舉手有爲先唾其掌六合天地東西南北

也唾掌可清言其易也唾湯臥翻口液也

失其人則三河方爲戰地

此指漢三

河之地爲言魏都洛陽三河則畿甸也

竊以比年將帥多寵貴子孫銜

杯躍馬志逸氣浮軒眉扼腕以攻戰自許及臨大敵

憂怖交懷雄圖銳氣一朝頓盡乃令羸弱在前以當

寇疆壯居後以衛身兼復器械不精進止無節以當

負險之眾敵數戰之虜

腕烏貫翻怖普布翻羸倫爲翻比毗至翻復扶又翻下復

疑同數所角翻

欲其不敗豈可得哉是以兵知必敗始集而

先逃將帥畏敵遷延而不進國家謂官爵未滿屢加

寵命復疑賞賚之輕日散金帛帑藏空竭民財殫盡

帑它朗翻遂使賊徒益甚生民彫弊凡以此也夫德

可感義夫恩可勸死士今若黜陟幽明賞罰善惡簡

練士卒繕修器械先遣辯士曉以禍福如其不悛以

順討逆悛丑緣翻如此則何異厲蕭斧而伐朝菌戰國時

有是言莊子曰朝菌不知晦朔音義云菌大芝也天

陰生糞上見日則死梁簡文云菌歟生之芝也音其

太尉 己丑魏主以四方未平詔內外戒嚴將親出

討竟亦不行 譙州刺史湛僧智圍魏東豫州姓譙

滅翻姓也後漢有大司農湛重帝置譙州治新昌城

領新昌高塘臨徐南梁郡五代志江都郡清流縣舊

置新昌郡考異曰魏帝紀及曹將軍彭羣王辯圍

世表傳作湛僧今從梁夏侯夔傳

琅邪魏敕青南青二州救琅邪魏青州領齊北海樂安勃海高陽河間樂

陵郡南青州當又置于其南司州刺史夏侯夔帥壯武將軍裴之

禮等出義陽道攻魏平靜穆陵陰山三關皆克之水經

注穆陵關在黃武山東北晉西陽城西南帥讀曰率下同夔直之弟之禮遂之子

也魏東清河郡山賊羣起詔以齊州長史房景伯

為東清河太守宋武帝僞置清河郡於盤陽屬冀州後入于魏為東清河郡屬齊州五代

志齊州長山縣清河平原二郡併入焉郡民劉簡虎嘗無禮於景伯舉

家亡去景伯窮捕禽之署其子為西曹掾令諭山賊

賊以景伯不念舊惡皆相帥出降

據俞絹翻降戶江翻

景伯母

崔氏通經有明識貝丘婦人列其子不孝

貝丘僑縣亦宋武帝

置屬清河郡五代志齊州淄川縣舊口貝丘置東清河郡按前注所謂清河郡置於盤陽者據魏收地形志宋郡也五代志長山之清河平原雙頭郡也房景伯所守者貝丘之東清河也景伯以白

其母母曰吾聞聞名不如見面山民未知禮義何足

深責乃召其母與之對榻共食使其子侍立堂下觀

景伯供食未旬日悔過求還崔氏曰此雖面慙其心

未也且置之凡二十餘日其子叩頭流血母涕泣乞

還然後聽之卒以孝聞

卒子植翻

景伯灋壽之族子也

房法

壽見一百三十二卷宋明帝泰始三年

二月秦賊據魏潼關

出蕭寶寅之後

庚申魏東郡民趙顯德反殺太守裴烟自號都督

魏東郡治滑臺城屬西兗州烟俗煙字

將軍成景儁攻魏彭城魏以

前荊州刺史崔孝芬爲徐州行臺以禦之先是孝芬

坐元义黨與盧同等俱除名

盧同除名見上卷普通六年先悉薦翻

及

將赴徐州入辭太后太后謂孝芬曰我與卿姻戚

時

后爲魏主納孝芬女爲世婦故云然

柰何內頭元义車中稱此老嫗會

須去之

嫗威去羌呂翻

孝芬曰臣蒙國厚恩實無斯語假

令有之誰能得聞若有聞者此於元义親密過臣遠

矣太后意解悵然有愧色景儁欲堰泗水以灌彭城

孝芬與都督李叔仁等擊之景儁遁還 三月甲子

魏主詔將西討中外戒嚴會秦賊西走復得潼關

復扶

又翻戊辰詔回駕北討其實皆不行葛榮久圍信都

魏以金紫光祿大夫源子邕爲北討大都督以救之

初上作同泰寺又開大通門以對之取其反語相

協同泰反爲大大通反爲同是反語相協也反音翻上晨夕幸寺皆出入是

門辛未上幸寺捨身甲戌還宮大赦改元改是年爲大通元年

魏齊州廣川民劉鈞聚眾反宋武帝僑置廣川郡屬冀州入魏屬齊州

五代志齊州長山縣舊曰武疆置廣川郡自署大行臺清河民房項自署

大都督屯據昌國城魏收志東清河郡武城縣有昌國城夏四月魏

將元斌之討東郡斬趙顯德將卽亮翻己酉柔然頭兵

可汗遣使入貢於魏

可從刊入聲汗音寒使疏吏翻

且請討羣賊魏

人畏其反覆詔以盛暑且俟後敕

魏蕭寶寅之敗

也有司處以死刑詔免為庶人雍州刺史楊椿有疾

求解復以寶寅為都督雍涇等四州諸軍事征西將

軍雍州刺史開府儀同三司西討大都督自關以西

皆受節度

處昌呂翻復扶又翻雍於用翻

椿還鄉里

楊椿世居華陰

其子昱

將適洛陽椿謂之曰當今雍州刺史亦無踰於寶寅

者但其上佐朝廷應遣心膂重臣何得任其牒用此

乃聖朝百慮之一失也

朝直遙翻

且寶寅不藉刺史為榮

吾觀其得州喜悅特甚至於賞罰云為不依常憲恐

有異心汝今赴京師當以吾此意啟二聖

二聖謂胡太后魏主

并白宰輔更遣長史司馬防城都督欲安關中正須

三人耳如其不遣必成深憂豈面啟魏主及太后皆

不聽

是後寶寅以關中叛魏如楊椿所料

五月丙寅成景雋攻魏臨

潼竹邑拔之

魏置臨潼郡治臨潼城據水經城臨潼水故名竹邑卽漢沛郡之竹縣也魏爲

南濟陰郡治所五代志下邳郡夏丘縣雋置臨潼郡彭城郡符離縣隋廢竹邑入馬宋白日符離縣朝斛

城西南七十里有竹邑城東宮直閣蘭欽攻魏蕭城厥固拔之

東宮直閣將軍魏收志魏沛郡治蕭縣黃陽城又領內相縣有厥城領內猶言管內也欽斬魏

將曹龍牙

將卽亮翻

六月魏都督李叔仁討劉鈞平之

秋七月魏陳郡民劉獲鄭辯反於西華

西華縣漢屬汝南郡

晉屬潁川郡
元魏屬陳郡

改元天授與湛僧智通謀

湛僧智時圍
魏東豫州

魏以行東豫州刺史譙國曹世表爲東南道行臺以討之源子恭代世表爲東豫州諸將以賊眾彊官軍弱且皆敗散之餘不敢戰欲保城自固世表方病背腫聳出呼統軍是云寶

是云姓也魏書官氏志
內入諸姓有是云氏

謂曰

湛僧智所以敢深入爲寇者以獲辯皆州民之望爲之內應也。鄴聞獲引兵欲迎僧智去此八十里今出其不意一戰可破獲破則僧智自走矣乃選士馬付寶暮出城比曉而至

比必利
翻及也

擊獲大破之窮討餘黨

悉平僧智聞之遁還鄭辯與子恭親舊亡匿子恭所

世表集將吏面責子恭收辯斬之魏相州刺史樂

安王鑒與北道都督裴衍共救信都相息亮翻樂安當作安樂樂音

洛鑒幸魏多故陰有異志遂據鄴叛降葛榮降戶江翻下同

己丑魏大赦初侍御史遼東高道穆奉使相州使疏

吏翻下同前刺史李世哲奢縱不瀆道穆案之世哲弟神

軌用事道穆兄謙之家奴訴良律禁壓良爲賤謂本是良民壓爲奴婢

神軌收謙之繫廷尉赦將出神軌啟太后先賜謙之

死朝士哀之朝直遙翻彭羣王辯圍琅邪自夏及秋魏

青州刺史彭城王劭遣司馬鹿念南青州刺史胡平

遣長史劉仁之將兵擊羣辯破之羣戰沒劭騶之子

也

彭城王勰魏之賢王也死於高肇之譖念羊茹翻將卽亮翻騶音協

八月魏遣都

督源子邕李神軌裴衍攻鄴子邕行及湯陰

湯陰縣漢屬河

內郡晉廢縣其地在汲郡界

安樂王鑒遣弟斌之夜襲子邕營不

克子邕乘勝進圍鄴城丁未拔之斬鑒傳首洛陽改

姓拓跋氏魏因遣子邕裴衍討葛榮 九月秦州城

民杜粲殺莫折念生闔門皆盡粲自行州事南秦州

城民辛琛亦自行州事遣使詣蕭寶寅請降

琛丑魏林翻

復以寶寅爲尙書令還其舊封

寶寅涇州之敗免爲庶人舊封者寶寅自

丹楊郡公徙封梁郡公復扶又翻

譙州刺史湛僧智圍魏東豫州

刺史元慶和於廣陵

此廣陵城在新息縣界

魏將軍元顯伯救

之司州刺史夏侯夔自武陽引兵助僧智

武陽關義陽三關之

也冬十月夔至城下慶和舉城降夔以讓僧智僧智

曰慶和欲降公不欲降僧智今往必乖其意且僧智

所將應募烏合之人不可御以灑公持軍素嚴必無

侵暴受降納附深得其宜夔乃登城拔魏幟建梁幟

幟昌志翻慶和束兵而出吏民安堵獲男女四萬餘口

臣光曰湛僧智可謂君子矣忘其積時攻戰之勞

湛僧智自是年正月攻圍東豫州以授一朝新至之將知己之短

不掩人之長功成不取以濟國事忠且無私可謂

君子矣

元顯伯宵遁諸軍追之斬獲萬計詔以僧智領東豫

州刺史鎮廣陵夔引軍屯安陽魏收志東豫州汝南郡有安陽縣五代志

汝南真陽縣隋廢魏安陽縣入焉遣別將屠楚城魏收志梁置西楚州于楚城五代志

汝南郡城陽縣梁置楚州由是義陽北道遂與魏絕領軍曹仲

宗東宮直閣陳慶之攻魏渦陽渦古禾翻詔尋陽太守韋

放將兵會之魏散騎常侍費穆引兵奄至散悉亶翻騎奇寄翻

放營壘未立麾下止有二百餘人放免胄下馬據胡

牀處分胡牀卽今之交牀隋惡胡字改曰交牀今之交倚是也處昌呂翻分扶問翻士皆

殊死戰莫不一當百魏兵遂退放叡之子也梁之將帥韋叡

一人而已魏又遣將軍元昭等眾五萬救渦陽前軍至駝

澗去渦陽四十里

今自肥河口沂淮西上得駝澗陳灘其灘南對永壽館北至耶河

慶之欲逆戰韋放以魏之前鋒必皆輕銳不如勿擊

待其來至慶之曰魏兵遠來疲倦去我既遠必不見

疑及其未集須挫其氣諸君若疑

君或作軍

慶之請獨取

之於是帥麾下二百騎進擊破之

帥讀日率騎奇寄翻

魏人驚

駭慶之乃還與諸將連營而進背渦陽城與魏軍相

持

背蒲妹翻

自春至冬數十百戰將士疲弊聞魏人欲築

壘於軍後曹仲宗等恐腹背受敵議引軍還慶之杖

節軍門曰其來至此涉歷一歲

去年慶之入壽陽至此涉歷一年

糜

費極多今諸君皆無鬪心唯謀退縮豈是欲立功名

直聚爲抄暴耳

抄楚交翻

吾聞置兵死地乃可求生

兵法置之

死地而後生

須虜大合然後與戰審欲班師慶之別有密

敕今日犯者當依敕行之仲宗等乃止魏人作十三

城欲以控制梁軍慶之銜枚夜出陷其四城渦陽城

主王緯乞降

緯于貴翻東豫州刺史元慶和以城叛梁帝紀十

考異曰魏帝紀九月辛卯

月庚戌魏東豫州刺史元慶和以渦陽內屬夏侯夔傳湛僧智圍元慶和于廣陵慶和請降詔以僧智爲

東豫州鎮廣陵韋放傳普通八年曹仲宗攻渦陽放會之城主王偉降陳慶之傳大通元年隸曹仲宗伐

渦陽城主王偉降詔以渦陽置西徐州然則廣陵渦陽兩處兩事梁紀慶和渦陽之閒或更有脫字耳魏

紀九月據聞慶和始叛之時梁紀十月據慶和降款到日按陳慶之傳云自春至冬今從梁紀十月爲定

此別一廣陵非南兖州之廣陵也

王偉當作王緯蓋草書之誤也 韋放簡遣降者三

十餘人分報魏諸營陳慶之陳其俘馘鼓譟隨之九
城皆潰追擊之俘斬略盡尸咽渦水所降城中男女
三萬餘口 蕭寶寅之敗於涇州也或勸之歸罪洛

陽或曰不若畱關中立功自効行臺都令史河間馮

景曰擁兵不還此罪將大尚書有都令史故行臺亦置之寶寅不從

自念出師累年糜費不貲一旦覆敗內不自安魏朝

亦疑之朝直中尉鄺道元素名嚴猛司州牧汝南王

悅魏都洛陽嬖人丘念弄權縱恣道元收念付獄悅

請之於胡太后太后欲赦之道元殺之并以劾悅時

寶寅反狀已露悅乃奏以道元爲關右大使嬖卑義

通鑑一百五十一 魏書卷之七 武 帝

計翻劫戶槩翻又寶寅聞之謂爲取已甚懼長安輕

戶得翻使疏吏翻薄子弟復勸使舉兵復扶又翻下寶寅以問河東柳

楷楷曰大王齊明帝子天下所屬屬之欲翻今日之舉實

允人望且謠言鸞生十子九子鰥一子不鰥關中亂

齊明帝諱鸞寶寅之父也鰥徒玩大王當治關中何

翻那壞也周秦以前以亂爲治

所疑道元至陰盤驛此陰盤縣驛也魏收地形志曰

真君七年併新豐太和十一年復置陰盤縣鴻門戲

水正屬縣界按漢安定郡與京兆相去遠中間爲

馮翊所隔自晉以後所置陰盤縣非漢安定之陰盤

縣地也魏收不深考耳宋白曰京兆昭應縣東十三

里有故城後漢靈帝末移安定郡陰盤縣寄理於此

今亦謂之陰盤城後魏太和九年自此復移陰盤縣

城於今昭應縣東三十一里零寶寅遣其將郭子恢

水西戲水東司馬村故城是也

攻殺之

將卽亮翻

收殞其尸表言白賊所害

秦人謂鮮卑爲白虜自苻

秦之亂鮮卑之種有因而留關中者是時亦相挺爲盜因謂之白賊或曰白賊謂白地之寇也

又上

表自理稱爲楊椿父子所譖寶寅行臺郎中武功蘇

湛臥病在家寶寅令湛從母弟開府屬天水姜儉說

湛

魏以寶寅爲開府故有緣有屬從才用翻說式芮翻

曰元略受蕭衍旨欲見

剽除

略自梁還魏大見寵任故寶寅託以爲言剽子小翻

道元之來事不可測

吾不能坐受死亡今須爲身計不復作魏臣矣死生

榮辱與卿共之湛聞之舉聲大哭儉遽止之曰何得

便爾湛曰我百口今屠滅云何不哭哭數十聲徐謂

儉曰爲我白齊王

寶寅歸魏封爲齊王故稱之爲于僞翻下口爲同

王本以

窮鳥投人賴朝廷假王羽翼榮寵至此屬國步多虞

屬之不能竭忠報德乃欲乘人閒隙閒古信惑行路

無識之語欲以羸敗之兵守關問鼎守關謂實寅欲

據關中問鼎謂欲窺天位成王定鼎於郊鄆三代之

世實也楚莊問鼎之大小輕重欲以兵威脅取之故

以諭窺天位今魏德雖衰天命未改且王之恩義未

洽於民但見其敗未見有成蘇湛不能以百口爲王

族滅寶寅復使謂曰我救死不得不爾所以不先相

白者恐沮吾計耳沮在湛曰凡謀大事當得天下奇

才與之從事今但與長安博徒謀之此有成理不不

日湛恐荆棘必生於齋閣此亦用伍胥願賜骸骨歸

伍被語意

鄉里庶得病死下見先人寶寅素重湛且知其不爲

己用德還武功甲寅寶寅自稱齊帝改元隆緒赦其

所部置百官都督長史毛遐

寶寅都督雍涇等四州又爲西討大都督以遐

爲府長史鴻賓之兄也與鴻賓帥氐羌起兵於馬祗柵以

拒寶寅

帥讀曰率

寶寅遣大將軍盧祖遷擊之爲遐所殺

寶寅方祀南郊行卽位禮未畢聞敗色變不暇整部

伍狼狽而歸以姜儉爲尙書左丞委以心腹文安周

惠達爲寶寅使在洛陽

文安縣前漢屬勃海後漢屬河間晉置章武郡文安屬焉

使疏吏翻

有司欲收之惠達逃歸長安寶寅以惠達爲光

祿勅丹楊王蕭贇聞寶寅反懼而出是趣白馬山

七

翻 噓 至河橋爲人所獲魏主知其不預謀釋而慰之行

臺郎封偉伯等與關中豪桀謀舉兵誅寶寅事泄而

死魏以尙書僕射長孫稚爲行臺以討寶寅正平民

薛鳳賢反

魏收志世祖置太平郡於河東聞喜縣孝文太和十八年改曰正平郡屬東雍州領

聞喜曲沃二縣

宗人薛脩義亦聚眾河東分據鹽池攻圍蒲

坂東西連結以應寶寅詔都督宗正珍孫討之 十

一月丁卯以護軍蕭淵藻爲北討都督鎮渦陽戊辰

以渦陽爲西徐州

渦陽魏置譙州梁改爲西徐州鎮南譙汴龍亢蘄城潁川臨渙蒙郡

戈 渦音

葛榮圍信都自春及冬冀州刺史元孚帥勵

將士晝夜拒守

帥讀日糧儲旣竭外無救援己丑城

陷榮執孚逐出居民凍死者什六七孚兄弟祐爲防城

都督榮大集將士議其生死孚兄弟各自引咎爭相

爲死爲于都督潘紹等數百人皆叩頭請就瀕以活

使君榮曰此皆魏之忠臣義士於是同禁者五百人

皆得免魏以源子邕爲冀州刺史將兵討榮將卽裴

衍表請同行詔許之子邕上言衍行臣請畱臣行請

畱衍若逼使同行敗在旦夕不許十二月戊申行至

陽平東北漳水曲榮帥眾十萬擊之子邕衍俱敗死

相州吏民聞冀州已陷子邕等敗人不自保相州刺

史恆農李神志氣自若魏顯祖諱弘改弘農曰恆撫

農相息亮翻恆戶登翻

勉將士大小致力葛榮盡銳攻之卒不能克

卒子
植翻

秦州民駱超殺杜粲請降於魏

杜粲殺莫折念生駱
超又殺杜粲羣盜互

相屠滅以邀一時之利
不足怪也降戶江翻

資治通鑑卷第一百五十一

資治通鑑卷第一百五十二

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇
禧上柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封六百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉
勅編集

後學 天台胡三省 音注

梁紀八

著雍涖
灘一年

高祖武皇帝八

大通二年春正月癸亥魏以北海王顥爲驃騎大將

軍開府儀同三司相州刺史

驃匹妙翻騎奇
寄翻相息亮翻

魏北

道行臺楊津守定州城居鮮于修禮杜洛周之間迭

來攻圍津蓄薪糧治器械治直之翻隨機拒擊賊不能克

津潛使人以鐵券說賊黨賊黨有應津者遺津書曰

賊所以圍城正爲取北人耳說式芮翻遺于季翻爲于偽翻城中北

人宜盡殺之不然必爲患津悉收北人內于城中而

不殺眾無不感其仁及葛榮代修禮統眾榮得修禮之眾見上

卷普通使人說津許以爲司徒津斬其使固守三年

普通七年春津守定州至是三年說式芮翻其使疏吏翻杜洛周圍之魏不能救

津遣其子遁突圍出詣柔然頭兵可汗求救遁日夜

泣請頭兵遣其從祖吐豆發帥精騎一萬南出前鋒

至廣昌賊塞隘口

廣昌縣自漢以來屬代郡自廣昌東南山南出倒馬關至中山上曲

陽縣關山險隘實爲深峭石磴逶迤沿途九曲可從刊入聲汗音寒從才用翻帥讀曰率下同塞悉則翻

柔然遂還乙丑津長史李裔引賊入執津欲烹之既

而捨之

史言城無糧援雖善守者不能支久

瀛州刺史元寧以城降洛

周

降戶江翻

乙丑魏潘嬪生女胡太后詐言皇子

爲後胡后

立女張本嬪毗賓翻

丙寅大赦改元武泰

蕭寶寅圍馮翊未

下長孫稚軍至恆農

長知兩翻恆戶登翻

行臺左丞楊侃謂稚

曰昔魏武與韓遂馬超據潼關相拒遂超之才非魏

武敵也然而勝負久不決者扼其險要故也

事見十六卷

漢獻帝建安十六年

今賊守禦已固雖魏武復生無以施其智

勇

復扶又翻

不如北取蒲反

此用前漢書地理志蒲反字

度河而西入

其腹心

此亦魏武之故智也

置兵死地則華州之圍不戰自解

五代志馮翊郡後魏置華州華戶化翻

潼關之守必內顧而走支節既

解長安可坐取也若愚計可取願爲明公前驅稚曰

子之計則善矣然今薛修義圍河東薛鳳賢據安邑

宗正珍孫守虞坂不得進

水經注曰虞坂卽左傳所謂顛幹在傳巖東北十餘

里東西絕瀾於中築以成道指南北之路謂之幹橋

橋之東北有虞原上道東有虞城其城北對長坂二十餘里謂之虞坂戰國策曰昔騏驎駕鹽

車上虞坂遷延不能進正此處也坂音反

如何可往

侃曰珍孫行陳一夫

行戶剛翻陳讀曰陣

因緣爲將

將卽亮翻可爲

人使安能使人河東治在蒲反

治謂治所也

西逼河濟

濟船

倫翻水厓也上平坦而下水深日滑封疆多在郡東修義驅帥士民西

圍郡城其父母妻子皆畱舊村一旦聞官軍來至皆

有內顧之心必望風自潰矣稚乃使其子子彥與侃

帥騎兵自恆農北渡據石錐壁

五代志河東郡虞鄉縣有石錐山於此築

壘壁也侃聲言今且停此以待步兵且觀民情向背命

送降名者各自還村俟臺軍舉三烽當亦舉烽相應

其無應烽者乃賊黨也當進擊屠之以所獲賞軍於

是村民轉相告語

背蒲妹翻語牛倨翻降戶江翻下同

雖實未降者亦

詐舉烽一宿之間火光遍數百里賊圍城者不測其

故各自散歸修義亦逃還與鳳賢俱請降丙子稚克

潼關遂入河東會有詔廢鹽池稅

魏朝蓋謂池鹽利以與民可以得民

也稚上表以爲鹽池天產之貨密邇京畿唯應寶而

守之均贍以禮今四方多虞府藏罄竭冀定擾攘

冀定

二州時爲葛榮杜洛周攻圍

常調之絹不復可收唯仰府庫

藏租浪翻

調徒弔翻復扶又翻仰魚向翻

有出無入略論鹽稅一年之中準絹

而言不下三十萬匹乃是移冀定二州置於畿甸今

若廢之事同再失

前此宣武帝用甄琛之言廢鹽池稅已爲失計今又廢之是爲再失

臣前仰違嚴旨不先討關賊徑解河東者非緩長安

而急蒲反一失鹽池三軍乏食天助大魏茲計不爽

爽乖也

昔高祖昇平之年無所乏少

少詩沼翻

猶創置鹽官

而加典護非與物競利恐由利而亂俗也況今國用

不足租徵六年之粟調折來歲之資調徒弔翻此皆

奪人私財事不獲已臣輒符同監將尉謂監鹽池之將尉也監工

街翻將卽還帥所部依常收稅帥讀曰更聽後敕謂

亮翻下同罷與否更聽後番敕下也請寶寅遣其將侯終德擊毛遐會郭子

恢等屢爲魏軍所敗敗補邁翻終德因其勢挫還軍

襲寶寅至白門長安城東出北來第三門曰青門寶

寅始覺丁丑與終德戰敗攜其妻南陽公主及其少

子帥麾下百餘騎自後門出奔万俟醜奴少詩照翻

万莫北翻醜奴以寶寅爲太傅二月魏以長孫稚爲

侯渠之翻

車騎大將軍開府儀同三司雍州刺史尚書僕射西

道行臺

雍於用翻

羣盜李洪攻燒鞏西關口以東

謂鞏縣以西伊

關口以東也鞏縣漢屬河南尹晉分屬滎陽郡

南結諸蠻魏都督李神軌武

衛將軍費穆討之穆敗洪于關口南遂平之 葛榮

擊杜洛周殺之併其眾

魏靈太后再臨朝以來

再臨

朝見一百五十卷晉通六年朝直遙翻

嬖倖用事

嬖卑義翻又博計翻

政事縱弛

恩威不立盜賊蠭起封疆日蹙

謂秦隴以西冀并以北皆為盜區淮汝沂

泗之閒皆為梁所侵也

魏肅宗年浸長太后自以所為不謹恐

左右聞之於帝凡帝所愛信者太后輒以事去之

長知

兩翻去羌呂翻

務為壅蔽不使帝知外事通直散騎常侍昌

黎谷士恢有寵於帝使領左右

散悉直翻
騎奇寄翻

太后屢諷

之欲用爲州士恢懷寵不願出外太后乃誣以罪而

殺之有蜜多道人能胡語帝常置左右太后使人殺

之於城南而懸賞購賊由是母子之間嫌隙日深是

時車騎將軍儀同三司并肆汾廣恆雲六州討虜大

都督爾朱榮

廣當作唐魏收志孝昌中置唐州高歡
建義改唐州曰晉州按爾朱榮時駐兵

於晉

兵勢彊盛魏朝憚之

朝直

遙翻高歡段榮尉景蔡雋

先在杜洛周黨中

高歡等歸杜洛周見一
百五十卷普通六年

欲圖洛周

不果逃奔葛榮又亡歸爾朱榮劉貴先在爾朱榮所

屢薦歡於榮榮見其憔悴未之奇也

憔悴而遙翻
秦醉翻歡從

榮之馬廐廐有悍馬榮命歡剪之

鬣馬而鬣落之為剪悍侯肝翻歡

不加羈絆而翦之

馬絡首曰羈繫足曰絆

竟不蹄齧起謂榮曰

御惡人亦猶是矣榮奇其言坐歡於牀下屏左右訪

以時事歡曰聞公有馬十二谷

榮畜牧蕃庶以谷量馬屏必郢翻

色

別為羣畜此竟何用也

畜吁玉翻

榮曰但言爾意歡曰今

天子闇弱太后淫亂嬖孽擅命朝政不行

孽魚列翻朝直遙翻

以明公雄武乘時奮發討鄭儼徐紇之罪以清帝側

霸業可舉鞭而成此賀六渾之意也

高歡字賀六渾

榮大悅

語自日中至夜半乃出自是每參軍謀并州刺史元

天穆孤之五世孫也

孤拓跋鬱律第四子

與榮善榮兄事之榮

常與天穆及帳下都督賀拔岳密謀欲舉兵入洛內

誅嬖倖外清羣盜二人皆勸成之榮上書以山東羣

盜方熾

熾尺志翻

冀定覆沒官軍屢敗請遣精騎三千東

援相州

騎奇寄翻相息亮翻

太后疑之報以念生梟戮寶寅就

擒醜奴請降關隴己定費穆大破羣蠻絳蜀漸平又

北海王顥帥眾二萬出鎮相州不須出兵

梟堅堯翻降戶江翻

帥讀曰率下同榮復上書

復扶又翻下帝復同

以爲賊勢雖衰官軍屢

敗人情危怯恐實難用若不更思方略無以萬全臣

愚以爲蠕蠕主阿那瓌荷國厚恩

蠕蠕之亂魏援立阿那瓌事見二百

四十九卷普通元年至三年蠕人竟翻荷下可翻

未應忘報宜遣發兵東趣

下口以躡其背

言阿那瓌荷魏保護之恩雖叛歸塞北未應漠然忘報恩之心下口蓋指

飛狐口趣七喻翻

北海之軍嚴加警備以當其前臣麾下雖

少輒盡力命自井陘以北溢口以西分據險要攻其

肘腋

少詩沼翻陘音刑溢音釜腋音亦

葛榮雖并洛周威恩未著人

類差異形勢可分

杜洛周柔玄鎮民葛榮鮮于修禮之黨本非同類吞并爲一及其新

合亟加招討則形勢可分也

遂勒兵召集義勇北捍馬邑東塞井

陘徐紇說太后以鐵券閒榮左右榮聞而恨之魏肅

宗亦惡儼紇等逼於太后不能去

塞悉則翻說輸芮翻閒古莫翻惡烏

路翻去羌呂翻

密詔榮舉兵內向欲以脅太后榮以高歡爲

前鋒行至上黨帝復以私詔止之儼紇恐禍及己陰

與太后謀酖帝癸丑帝暴殂九年十甲寅太后立皇女

爲帝大赦旣而下詔稱潘充華本實生女潘充華卽前所謂潘

嬪也生女見上正月乙丑故臨洮王寶暉世子釗體自高祖臨洮王寶

暉高祖之孫宜膺大寶百官文武加二階宿衛加三階乙

卯釗卽位釗始生三歲太后欲久專政故貪其幼而

立之爾朱榮聞之大怒謂元天穆曰主上晏駕春秋

十九海內猶謂之幼君況今奉未言之兒以臨天下

欲求治安其可得乎治直吏翻吾欲帥鐵騎赴哀山陵剪

除姦佞更立長君更工衡翻長知兩翻何如天穆曰此伊霍復

見於今矣乃抗表稱大行皇帝背棄萬方復扶又翻背蒲妹翻

海內咸稱酖毒致禍豈有天子不豫初不召醫貴戚

大臣皆不侍側安得不使遠近怪愕又以皇女爲儲

兩太子謂之儲君易曰明兩作離大人以繼明照四方故稱儲兩虛行赦宥上欺天

地下惑朝野已乃選君於孩提之中實使姦豎專朝

隳亂綱紀朝直遙翻此何異掩目捕雀塞耳盜鍾塞悉則翻今

羣盜沸騰鄰敵窺窬而欲以未言之兒鎮安天下不

亦難乎願聽臣赴闕參預大議問侍臣帝崩之由訪

侍衛不知之狀以徐鄭之徒付之司敗雪同天之恥

君父之仇義不同天謝遠近之怨然後更擇宗親以承寶祚榮

從弟世隆時爲直閣更工衛翻從才用翻下從子之從同太后遣詣晉

陽慰諭榮榮欲畱之世隆曰朝廷疑兄故遣世隆來
今畱世隆使朝廷得預爲之備非計也乃遣之 三

月癸未葛榮陷魏滄州

魏肅宗熙平二年分瀛冀二州置滄州治饒安城領浮陽

樂陵郡

執刺史薛慶之居民死者什八九

乙酉魏葬

孝明皇帝于定陵廟號肅宗 爾朱榮與元天穆議

以彭城武宣王有忠勳

彭城王勳諡武宣忠勳謂侍孝文帝疾立宣武帝備極忠

勤也其子長樂王子攸素有令望欲立之

樂音洛又遣從

子天光及親信奚毅倉頭王相入洛與爾朱世隆密

議天光見子攸具論榮心子攸許之天光等還晉陽

榮猶疑之乃以銅爲顯祖諸孫各鑄像唯長樂王像

成

魏人立后皆鑄像以十之慕容氏謂冉閔以金鑄己像不成胡人鑄像以十君其來尚矣故爾朱榮

效

之榮乃起兵發晉陽世隆逃出會榮於上黨靈太后

聞之甚懼悉召王公等入議宗室大臣皆疾太后所
爲莫肯致言徐紇獨曰爾朱榮小胡敢稱兵向闕文
武宿衛足以制之但守險要以逸待勞彼懸軍千里
士馬疲弊破之必矣太后以爲然以黃門侍郎李神
軌爲大都督帥眾拒之別將鄭季明鄭先護將兵守
河橋帥讀曰率將卽亮翻武衛將軍費穆屯小平津先護儼之

從祖兄弟也榮至河內復遣王相密至洛迎長樂王

子攸

復扶又翻下榮復同

夏四月丙申子攸與兄彭城王劭弟

霸城公子正潛自高渚渡河

考異曰楊街之洛陽伽藍記高渚作霽波今

從魏書

丁酉會榮於河陽將士咸稱萬歲戊戌濟河子

攸卽帝位

帝彭城王勰之第三子

以劭爲無上王

且邵彭城嫡嗣且魏主兒也

封爲無上王言其尊無上也有君而言無上君子是以知魏主之不終也

子正爲始平王

以榮爲侍中都督中外諸軍事大將軍尙書令領軍

將軍領左右封太原王

領左右領左右千牛備身也

鄭先護素與

敬宗善聞帝卽位與鄭季明開城納之李神軌至河

橋聞北中不守

晉杜預建河橋於富平津河北側岸有二城相對魏高祖置北中郎府徒

諸從隸府戶并羽林虎賁領隊防之北中不守可卽以平行至洛陽矣宋白曰北中城卽今河陽城

遁還費穆棄眾先降於榮

降戶

徐紇矯詔夜開殿門

取驊騮廐御馬十匹

驊騮駿馬也故魏以名御馬廐

東奔兗州

將依羊侃

也爲侃與紇南歸張本

鄭儼亦走還鄉里

鄭儼榮陽開封人

太后盡召

肅宗後宮皆令出家太后亦自落髮榮召百官迎車

駕己亥百官奉璽綬備灑駕迎敬宗於河橋

璽斯氏翻綬音

受

考異曰伽藍記云十二日爾朱榮軍于邙山之北河陰之野十三日召百官迎駕至者盡誅之長麻

是月戊子朔十二日

己亥也今從魏書

庚子榮遣騎執太后及幼主送

至河陰

騎奇寄翻

太后對榮多所陳說榮拂衣而起沈太

后及幼主於河費穆密說榮曰公士馬不出萬人今

長驅向洛前無橫陳旣無戰勝之威羣情素不厭服

沈持林翻說式芮翻

陳讀曰陣厭於葉翻

以京師之眾百官之盛知公虛

實有輕侮之心若不大行誅罰更樹親黨恐公還北

之日未度太行而內變作矣

更工衡翻
行戶剛翻

榮心然之謂

所親慕容紹宗曰洛中人士繁盛驕侈成俗不加芟

剪終難制馭

芟所
銜翻

吾欲因百官出迎悉誅之何如紹

宗曰太后荒淫失道嬖倖弄權殺亂四海

殺雜也錯
也嬖卑義

翻又博
計翻

故明公興義兵以清朝廷今無故殲夷多士

不分忠佞

殲息
廉翻

恐大失天下之望非長策也榮不聽

乃請帝循河西至淘渚

水經注孟津又曰富平津又
謂之陶河杜畿試樓船於孟

津覆於陶河卽此也按爾朱榮傳陶渚在河陰西北

三里南北長堤之西魏紀陶作陶杜佑曰河南河陽

縣西南十三里有古遮馬堤卽其處

引百官於行宮西北云欲祭天百

官既集列胡騎圍之責以天下喪亂肅宗暴崩皆由

朝臣貪虐不能匡弼騎奇寄翻喪息浪翻朝直遙翻因縱兵殺之自

丞相高陽王雍司空元欽儀同三司義陽王略以下

死者二千餘人考異曰北史云榮惑費穆之言謂天下乘機可取乃譎朝士共為盟誓

將向河陰西北三里至南北長堤悉命下馬西度即

遣胡騎圍之妄言丞相高陽王反殺王公二千餘人

榮傳一千三百餘人今從魏紀前黃門郎王遵業兄弟居父喪其母

敬宗之從母也相帥出迎俱死遵業慧龍之孫也劉裕

得晉權殺王愉其孫慧龍奔魏著儁爽涉學時人惜

其才而譏其躁躁則到翻有朝士百餘人後至榮復以胡

騎圍之令曰有能為禪文者免死侍御史趙元則出

應募遂使爲之

考異曰北史曰時隴西李神儁賴上李諧太原溫子昇並當世辭人皆

在圍中恥從是命俯伏不應按神儁等不應何得不死魏書本傳皆無其事

榮又令其軍

士言元氏旣滅爾朱氏興皆稱萬歲榮又遣數十人拔刀向行宮帝與無上王劭始平王子正俱出帳外榮先遣并州人郭羅剎西部高車叱列殺鬼侍帝側

剎初轄翻

詐言防衛抱帝入帳餘人卽殺劭及子正又遣

數十人遷帝於河橋置之幕下帝憂憤無計使人諭

旨於榮曰帝王迭興盛衰無常今四方瓦解將軍奮

袂而起所向無前此乃天意非人力也我本相投志

在全生豈敢妄希天位

希望也

將軍見逼以至於此若

天命有歸將軍宜時正尊號若推而不居

推吐雷翻

存魏

社稷亦當更擇親賢而輔之

衡工衡翻

時都督高歡勸榮

稱帝

考異曰魏爾朱榮傳曰於是獻武王與外兵參軍司馬子如等切諫陳不可之理榮曰愆誤

若唯當以死謝朝廷今日安危之機計將何出獻

武王等曰未若還奉長樂以安天下於是還奉莊帝

北齊書神武紀云榮將篡位神武諫恐不聽請鑄像

上之鑄不成乃止蓋魏收與北齊史官欲爲神武掩

此惡故云爾今從左右多同之榮疑未決賀拔岳進

曰將軍首舉義兵志除姦逆大勳未立遽有此謀正

可速禍未見其福榮乃自鑄金爲像凡四鑄不成功

曹參軍燕郡劉靈助善卜筮

漢高祖定天下燕仍爲國昭帝改爲廣陽郡後

漢光武併上谷和帝復爲廣陽郡
晉爲廣陽國魏爲燕郡燕因肩翻
榮信之靈助言天

時人事未可榮曰若我不吉當迎天穆立之靈助曰

天穆亦不吉唯長樂王有天命耳榮亦精神恍惚不

自支持久而方寤史言天位不可以詐力奸恍呼廣翻惚音忽深思愧悔

曰過誤若是唯當以死謝朝廷賀拔岳請殺高歡以

謝天下左右曰歡雖復愚疎言不思難復扶又翻下更復同難乃

旦今四方多事須藉武將將即亮翻請捨之收其後效榮

乃止夜四更復迎帝還營更工衛翻榮望馬首叩頭請死

榮所從胡騎殺朝士既多不敢入洛城即欲向北爲

遷都之計榮狐疑甚久武衛將軍汎禮固諫皇甫謐云汎本

姓凡遭秦亂避地於汎水因氏焉汎音凡辛丑榮奉帝入城帝御太極殿

下詔大赦改元建義從太原王將士普加五階在京

文官二階武官三階百姓復租役三年復方目時百

官蕩盡存者皆竄匿不出唯散騎常侍山偉一人拜

赦於闕下山偉稱頌元義而得進其人可洛中士民

草草詩巷伯曰勞人草草注云草草勞人懷異慮或

云榮欲縱兵大掠或云欲遷都晉陽富者存宅貧者

襁負率皆逃竄什不存一二襁居直衛空虛官守曠

廢守手又翻榮乃上書稱大兵交際難可齊壹諸王

朝貴橫死者眾橫戶臣今粉軀不足塞咎塞悉乞追

贈亡者微申私責無上王請追尊爲無上皇帝自餘

死于河陰者王贈三司三品贈令僕五品贈刺史七

品已下白民贈郡鎮

身無官爵謂之白民猶言白丁也郡鎮郡守鎮將也

死者

無後聽繼卽授封爵又遣使者循城勞問

勞力到翻

詔從

之於是朝士稍出人心粗安

粗坐五翻

封無上王之子韶

爲彭城王榮猶執遷都之議帝亦不能違都官尙書

元諶爭之以爲不可

漢成帝置三公曹尙書主斷獄光武改三公曹主考課置中都

官曹尙書主水火盜賊事魏置尙書都官郎佐督軍事晉以三公尙書掌刑獄宋三公比部主刑法又置

都官尙書主軍事刑獄至隋乃改榮怒曰何關君事

而固執也且河陰之事君應知之諶曰天下事當與

天下論之柰何以河陰之酷而恐元諶諶國之宗室

位居常伯

尚書古常伯之任

生既無益死復何損

復扶又翻

正使

今日碎首流腸亦無所懼榮大怒欲抵諶罪爾朱世

隆固諫乃止見者莫不震悚諶顏色自若後數日帝

與榮登高見宮闕壯麗列樹成行

行戶剛翻

乃歎曰臣昨

愚聞有北遷之意今見皇居之盛熟思元尚書言深

不可奪由是罷遷都之議諶謚之兄也癸卯以江陽

王繼爲太師北海王顥爲太傅光祿大夫李延寔爲

太保賜爵濮陽王并州刺史元天穆爲太尉賜爵上

黨王前侍中楊椿爲司徒車騎大將軍穆紹爲司空

領尚書令進爵頓丘王雍州刺史長孫稚爲驃騎大

將軍開府儀同三司賜爵馮翊王

雍於用翻長知兩翻驃匹妙翻騎奇

寄殿中尚書元湛爲尚書右僕射賜爵魏郡王金紫

光祿大夫廣陵王恭加儀同三司其餘起家暴貴者

不可勝數延寔冲之子也

李冲柄用于文明孝文之時勝音升

以帝舅

故得超拜徐紇弟獻伯爲北海太守季產爲青州長

史紇使人告之皆將家屬逃去與紇俱奔泰山

泰山郡屬

兗州所謂東奔兗州也

鄭儼與從兄滎陽太守仲明謀據郡起

兵從才用翻爲部下所殺丁未詔內外解嚴

魏郢州刺

史元顯達請降

降戶江翻詔郢州刺史元樹迎之

魏克義陽以梁

之司州爲郢州梁之郢州治江夏郡

夏侯夔亦自楚城往會之遂畱鎮

焉改魏郢州爲北司州以夔爲刺史兼督司州

梁初義陽

陷僑置司州于關南今黃州黃陂縣之地既復義陽因以爲北司州

夔進攻毛城逼新

蔡豫州刺史夏侯亶圍南頓攻陳項魏行臺源子恭

拒之 庚戌魏賜爾朱榮子乂羅爵梁郡王 柔然

頭兵可汗數入貢于魏

可從刊入聲汗音寒數所角翻

魏詔頭兵贊

拜不名上書不稱臣 魏汝南王悅及東道行臺臨

淮王彧聞河陰之亂皆來奔先是魏人降者皆稱魏

官爲僞

先悉薦翻

彧表啟獨稱魏臨淮王上亦體其雅素

不之責魏北海王顥將之相州至汲郡聞葛榮南侵

及爾朱榮縱暴陰爲自安之計盤桓不進以其舅殷

州刺史范遵行相州事代前刺史李神守鄴行臺甄

密知顯有異志相帥廢遵甄之人翻帥讀曰率復推李神攝州

事復扶又翻遣兵迎顯且察其變顯聞之帥左右來奔爲後

送顯北還張本帥讀曰率密琛之從父弟也甄琛事魏宣武帝從才用翻北青

州刺史元世儁南荊州刺史李志皆舉州來降魏北青州

治東陽去梁境甚遠五代志東海郡梁置南北二青州郡領懷仁縣又注云梁置南北二青州意者元世

儁以懷仁之地來降也志又曰春五月丁巳朔魏

加爾朱榮北道大行臺以尙書右僕射元羅爲東道

大使使疏吏翻光祿勳元欣副之巡方黜陟先行後聞欣

羽之子也羽孝文帝之弟封廣陵王爾朱榮入見魏主於明光

殿

見賢通翻
下朝見同

重謝河橋之事

重直用翻

誓言無復貳心帝

自起止之因復爲榮誓言無疑心

復扶又翻下不
復同爲于僞翻榮

喜因求酒飲之熟醉帝欲誅之左右苦諫乃止卽以

牀輦向中常侍省

輦羊茹翻
輦車爲輦

榮夜半方寤遂達旦不

眠自此不復禁中宿矣榮女先爲肅宗嬪榮欲敬宗

立以爲后帝疑未決黃門侍郎祖瑩曰昔文公在秦

懷嬴入侍事有反經合義

左傳晉世子圉質于秦秦
伯以女妻之子圉逃歸公

子重耳入秦秦伯納女五人懷嬴與焉秦嬴氏也圉
諡懷公故曰懷嬴漢儒以反經合道爲權祖瑩本此

嬪毗陛下獨何疑焉帝遂從之榮意甚悅榮舉止輕

脫喜馳射

喜許記翻

每入朝見更無所爲唯戲上下馬於

西林園宴射恆請皇后出觀并召王公妃主共在一

堂每見天子射中輒自起舞叫將相卿士悉皆盤旋

上時掌翻恆戶登翻中竹仲翻將即亮翻相息亮翻乃至妃主亦不免隨之舉

袂及酒酣耳熱必自匡坐唱虜歌匡坐正坐也虜歌胡歌也日暮

罷歸與左右連手蹋地唱回波樂而出此所謂蹋歌也回波樂曲

名樂音洛性甚嚴暴喜愠無常刀槊弓矢不離於手槊色角翻

離力智翻每有曠嫌曠昌真翻輒行擊射射而亦翻左右恆有死憂

恆戶登翻嘗見沙彌重騎一馬去俗爲僧受度而未受戒者謂之沙彌重騎者二人

共騎也重直龍翻榮即令相觸力窮不能復動復扶又翻遂使傷

人以頭相擊死而後已辛酉榮還晉陽帝餞之於卽

陰

切陰切山
之北也

榮令元天穆入洛陽加天穆侍中錄尚

書事京畿大都督兼領軍將軍以行臺郎中桑乾朱

瑞爲黃門侍郎兼中書舍人朝廷要官悉用其腹心

爲之 丙寅魏主詔孝昌以來凡有冤抑無訴者悉

集華林東門當親理之時承喪亂之後喪息倉廩虛

竭始詔人粟八千石者賜爵散侯此有官入粟者之
賜也魏制散侯降

開國侯一品
散悉宣翻白民輸五百石者賜出身沙門投本州

統及郡縣維那維那各管其
郡縣之僧爾朱榮之趣洛也趣七
喻細

遣其都督樊子鵠取唐州唐州刺史崔元珍行臺鄴

惲拒守不從乙亥子鵠拔平陽斬元珍及惲惲於元
粉翻

珍挺之從父弟也

從才用翻

將軍曹義宗圍魏荊州堰

水灌城不沒者數板時魏方多難不能救

難乃旦翻

城中

糧盡刺史王羆煮粥與將士均分食之每出戰不擐

甲胄仰天大呼曰

擐音宦呼火故翻

荊州城孝文皇帝所置

魏孝文太和中置荊州于穰城

天若不祐國家令箭中王羆額不爾

王羆必當破賊彌歷三年前後搏戰甚眾亦不被傷

中竹仲翻被皮義翻

癸未魏以中軍將軍費穆都督南征諸軍

事將兵救之

將卽亮翻

魏臨淮王彧聞魏主定位乃以

母老求還辭情懇至上惜其才而不能違六月丁亥

遣彧還魏以彧爲侍中驃騎大將軍加儀同三司

驃匹

妙翻騎

魏員外散騎常侍高乾祐之從子也

高祐允之

奇寄翻
從祖弟從才用翻

與弟敖曹季式皆喜輕俠

喜許記翻

與魏主有

舊爾朱榮之向洛也逃奔齊州聞河陰之亂遂集流

民起兵於河濟之間受葛榮官爵頻破州軍魏主使

元欣諭旨乾等乃降

濟子禮翻降戶江翻

以乾爲給事黃門侍

郎兼武衛將軍敖曹爲通直散騎侍郎榮以乾兄弟

前爲叛亂不應復居近要魏主乃聽解官歸鄉里敖

曹復行抄掠

復扶又翻抄楚交翻

榮誘執之與薛修義同拘於

晉陽

薛修義爲龍門鎮將附蕭寶真既降而反側故亦被拘誘音酉

敖曹名昂以字

行敖曹之父以其子昂藏敖曹故以爲名字

葛榮軍乏食遣其僕射任

裒將兵南掠至沁水

沁水縣自漢以來屬河內郡任音王沁午浸翻

魏以元

天穆爲大都督東北道諸軍事帥宗正珍孫等討之

帥讀曰率下同前幽州平北府主簿河閒邢杲帥河北流民

十萬餘戶反於青州之北海自稱漢王改元天統戊

申魏以征東將軍李叔仁爲車騎大將軍儀同三司

帥眾討之辛亥魏主詔曰朕當親御六戎

戎兵也六戎猶言六

軍也埽靜燕代

燕因肩翻

以大將軍爾朱榮爲左軍上黨王

天穆爲前軍司徒楊椿爲右軍司空穆紹爲後軍葛

榮退屯相州之北

相息亮翻

秋七月乙丑魏加爾朱榮

柱國大將軍錄尚書事

魏初置柱國大將軍長孫嵩以開國元勳加此號

王子魏光州民劉舉聚眾反於濮陽濮博木翻自稱皇武

大將軍 是月万俟醜奴自稱天子置百官會波斯

國獻師子於魏波斯國都宿利城在忸密西古條支國也去代都二萬四千二百二十八

里醜奴畱之改元神獸 魏泰山太守羊侃守式又翻以

其祖規嘗為宋高祖祭酒從事常有南歸之志徐紇

往依之因勸侃起兵侃從之兗州刺史羊敦侃之從

兄也從才用翻密知之據州拒侃八月侃引兵襲敦弗克

魏兗州刺史治瑕丘泰山太守治博築十餘城守之且遣使來降使疏吏翻

降戶江翻詔廣晉縣侯泰山羊鴉仁等將兵應接沈約志

有廣晉縣本吳所置廣昌縣魏以侃為驃騎大將軍

晉武帝太康元年更名廣晉

泰山公兗州刺史侃斬其使者不受將軍王弁侵魏

徐州蕃郡民續靈珍擁眾萬人攻蕃郡以應梁

魏徐州治

彭城領彭城南陽平蕃沛蘭陵北濟陰碭郡蕃縣漢

晉屬魯國魏孝昌三年置蕃郡治蕃城五代志徐州

麟縣舊曰蕃置蕃郡隋開皇十六年改魏徐州刺史

曰麟郡尋廢郡爲縣蕃音皮又音翻楊昱擊靈珍斬之弁引還 甲辰魏大都督宗正珍

孫擊劉舉於濮陽滅之 葛榮引兵圍鄴眾號百萬

遊兵已過汲郡汲郡隋唐之衛州所至殘掠爾朱榮啟求討

之九月爾朱榮召從子肆州刺史天光畱鎮晉陽曰

我身不得至處非汝無以稱我心從才用翻稱尺證翻自帥精

騎七千馬皆有副

魏收魏書云帥騎七萬帥讀曰率騎奇寄翻

倍道兼行

東出滏口以侯景爲前驅

滏音釜

葛榮爲盜日久

梁普通七

年葛榮得鮮于修禮之眾寇掠河北

橫行河北爾朱榮眾寡非敵議者

謂無取勝之理葛榮聞之喜見於色

見賢遍翻

令其眾曰

此易與耳

易弋鼓翻

諸人俱辦長繩至則縛取自鄴以北

列陳數十里箕張而進

如箕之張也陳讀曰陣

爾朱榮潛軍山

谷爲奇兵分督將已上三人爲一處處有數百騎令

所在揚塵鼓譟使賊不測多少

將卽亮翻少詩沼翻

又以人馬

逼戰刀不如棒勒軍士齎袖棒一枚置於馬側至戰

時慮廢騰逐不聽斬級

斬級者斬首以計功級

以棒棒之而已

項翻

分命壯勇所向衝突號令嚴明戰士同奮爾朱

榮身自陷陳出於賊後表裏合擊大破之於陳擒葛

榮

陳讀日陣

餘眾悉降

降戶江翻

以賊徒既眾若即分割恐其

疑懼或更結聚乃下令各從所樂

樂音洛

親屬相隨任

所居止於是羣情大喜登即四散

登者登時也

數十萬眾

一朝散盡待出百里之外乃始分道押領隨便安置

咸得其宜擢其渠帥量才授任新附者咸安時人服

其處分機速

帥所類翻量音良處昌呂翻分扶問翻

以檻車送葛榮赴

洛冀定滄瀛殷五州皆平時上黨王天穆軍於朝歌

之南穆紹楊椿猶未發而葛榮已滅乃皆罷兵

是年夏魏

主將北征以爾朱榮爲左軍楊椿爲右軍穆紹爲後軍

初宇文肱從鮮于修禮

攻定州戰死于唐河

魏收志定州中山郡唐縣有唐水經唐水導源盧奴縣西北

東流至唐城西北隅竭而爲河其水南入小溝下注滹水

其子泰在修禮軍中修

禮死從葛榮葛榮敗爾朱榮愛泰之才以爲統軍

文字

秦事

始此乙亥魏大赦改元永安辛巳以爾朱榮爲大丞

相都督河北畿外諸軍事榮子平昌公文殊昌樂公

文暘並進爵爲王

樂音洛

以楊椿爲太保城陽王徽爲

司徒冬十月丁亥葛榮至洛魏主御闔闔門

洛城西面有廣

陽西明閭闔三門又洛陽宮城門曰闔闔注已見入十四卷晉惠帝太安元年

引見斬於都

市帝以魏北海王顥爲魏王遣東宮直閣將軍陳

慶之將兵送之還北

將卽亮翻皆云以顥爲魏主

考異曰梁魏帝紀唯顥傳作魏

王按魏封劉昶爲宋王蕭寶寅爲齊王蕭詵爲梁王皆俟得國然後使稱帝耳若顯在南已稱魏帝當行卽位之禮又梁朝應以客禮待之又顯不應再卽帝位于渙水蓋由王字與主字止欠一點故多致謬誤

今從顯傳

丙申魏以太原王世子爾朱菩提爲驃騎大

將軍開府儀同三司

苦薄平翻

丁酉以長樂等七郡各萬

戶通前十萬戶爲太原王榮國

樂音洛

戊戌又加榮太

師皆賞擒葛榮之功也

王子魏江陽武烈王繼卒

魏使征虜將軍韓子熙招諭邢杲杲詐降而復反

降戶江翻復扶又翻

李叔仁擊杲於惟水

惟水當作濰水水經濰水出琅邪箕縣東

北過東武城縣西又北過平昌縣東又北過高密縣西又北過濰于縣東又東北過下密縣故城西又東

北過都昌縣東又東北入于海五代志後魏北海郡膠東縣隋改曰濰水縣後又改曰下密縣濰音惟

失利而還

還從宣翻又如字

魏費穆奄至荊州曹義宗軍

敗爲魏所擒荊州之圍始解

荊州受圍三年始解

元顥襲魏

銓城而據之

銓縣漢屬沛郡魏晉屬譙郡宋白曰宿州臨渙縣漢銓縣地銓竹乙翻

魏行臺尙書左僕射于暉等兵數十萬擊羊侃於瑕

丘

劉昫曰瑕丘春秋時魯之瑕邑宋以爲兗州治所隋始置瑕丘縣

徐紇恐事不濟

說侃請乞師於梁

說式芮翻

侃信之紇遂來奔暉等圍侃

十餘里

重直龍翻

柵中矢盡南軍不進十一月癸亥夜侃

潰圍出且戰且行一日一夜乃出魏境至渣口

水經引郡

國志曰偃陽有祖水南亂于沂而注于流謂之祖口春秋諸侯會吳于祖卽此渣側加翻眾尙萬

餘人馬二千匹士卒皆竟夜悲歌侃乃謝曰卿等懷

土理不能相隨幸適去畱

言或去或畱各從其意也

於此爲別各

拜辭而去魏復取泰山

復扶又翻又如字

暉勁之子也

于勁事魏

孝文帝

戊寅魏以上黨王天穆爲大將軍開府儀同

三司世襲并州刺史

十二月庚子魏詔于暉還師

討邢杲

葛榮餘黨韓樓復據幽州反

爲爾朱榮遣將平韓樓張

本復扶又翻

北邊被其患

被皮義翻

爾朱榮以撫軍將軍賀拔

勝爲大都督鎮中山樓畏勝威名不敢南出

資治通鑑卷第一百五十二